

**DEPARTMENT OF THE ARMY
UNITED STATES ARMY GARRISON BAVARIA
GRAFENWOEHR MILITARY COMMUNITY
UNIT 28130
APO AE 09114-8130**

**Performance Work Statement (PWS)
for Requirements Type Service Contract
Vegetation Control at Embankments of Railroad Tracks
and Weed Control Treatment at Tracks
at USAG Bavaria
Grafenwoehr Military Community
USAG Bavaria**

**ARBEITSBESCHREIBUNG
fuer Abruf- Dienstleistungsvertrag
Vegetationskontrolle auf Daemmen von Eisenbahngleisen
und Unkrautbekaepfungsverfahren auf Gleisen
in der US Armee Garnison Bayern
Grafenwoehr Militaergemeinde
USAG Bayern**

31 March 2026

Part 1 / Teil 1

GENERAL INFORMATION / ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1. General / Allgemein:

This is a non-personal service(s) contract under which the personnel rendering the service(s) are not subject, either by the contract's terms or by the manner of its administration, to the supervision and control usually prevailing in relationships between the Government and its employees.

Dies ist ein nicht personalisierter Dienstleistungsvertrag, unter welchem das Personal, das die Dienstleistung erbringt, nicht der Aufsicht und Kontrolle, die ueblicherweise in der Beziehung zwischen Regierung und seinen Angestellten vorkommt, weder durch Vertragsbedingungen noch durch die Art und Weise seiner Verwaltung unterworfen ist.

1.1 Description of Services/Introduction / Beschreibung der Dienstleistung/Einfuehrung:

This is a non-personal service(s) contract to provide vegetation control services at embankments of railroad tracks and weed control treatment at railroad tracks at USAG Bavaria (Tower Barracks Grafenwoehr und Rose Barracks Vilseck).

Dies ist ein nicht personalisierter Dienstleistungsvertrag zur Bereitstellungs von Vegetationskontrollarbeiten auf Daemmen von Eisenbahngleisen und Unkrautbekaempfungsverfahren auf Eisenbahngleisen in der US Armee Garnison Bayern (Tower Kaserne Grafenwoehr und Rose Kaserne Vilseck).

1.2 Background / Hintergrund:

The DPW, Buildings and Grounds Branch Grafenwoehr is responsible to provide safe and operational railroad facilities for the U.S. and multinational military railroad traffic. This contract supplements the DPW in-house team for the maintenance work of the whole railroad facilities. The limited DPW team is not equipped or manned to perform all necessary professional work of vegetation and weed control at railroad facilities.

Die Abteilung Gebaeude und Liegenschaften der Bauverwaltung (DPW) Grafenwoehr ist verantwortlich dafuer, sichere und betriebsbereite Bahnanlagen fuer den US- Amerikanischen und internationalen Militaerverkehr bereitzustellen. Dieser Vertrag unterstuetzt das DPW-eigene Team bei den Unterhaltsarbeiten der gesamten Bahnanlagen. Das DPW- Team ist nicht dafuer ausgeruestet oder personell in der Lage, alle notwendigen Arbeiten der Vegetationskontrolle und Unkrautbekaempfung an Eisenbahnanlagen durchzufuehren.

1.3 Scope / Umfang:

The contractor shall provide all personnel, equipment, supplies, facilities, transportation, tools, materials, supervision, and other items necessary to perform services as described in the PWS and associated contract documents, except for those items specified in Part 3 Government Property and Services. The contractor shall perform to the standards and acceptable quality levels identified in this PWS and associated contract documents.

Der Auftragnehmer soll alles Personal, Ausruestung, Versorgungseinrichtungen, Anlagen, Transport, Werkzeuge, Materialien, Aufsicht und andere Gegenstaende liefern, die notwendig sind, die Dienstleistungen auszufuehren, wie in der Arbeitsanweisung und in angeschlossenen Vertragsdokumenten beschrieben, ausgenommen fuer solche Dinge, die in Teil 3 "Regierungseigentum und Dienstleistungen" spezifiziert sind. Der Auftragnehmer soll entsprechend der Standards und der akzeptablen Qualitaetsniveaus arbeiten, die in dieser Arbeitsbeschreibung und in angeschlossenen Vertragsdokumenten ausgewiesen sind.

1.4 Objectives / Ziele:

The Contractor shall ensure all work accomplished in the performance of this PWS meets all maintenance and repair standards consistent with the original equipment manufacturer's recommendations; all applicable Federal, State, and local laws, regulations, and directives to include, but not limited to, the applicable publications listed in Section 6.0, Related Documents.

Der Auftragnehmer soll sicherstellen, dass alle Arbeiten, die in Zusammenhang mit der Ausfuehrung dieser Arbeitsanweisung stehen, allen Unterhalts- und Reparaturstandards entsprechen, bestehend aus den originalen Beschreibungen der Ausruestung des Herstellers, allen anwendbaren Bundes-, Staatlichen und lokalen Gesetzen, Regularien und Direktiven, eingeschlossen, aber nicht begrenzt auf die anwendbaren Publikationen in Abschnitt 6.0, in Beziehung stehende Dokumente.

1.4.1 The contractor shall ensure all work in support of mission requirements tendered to the Government for acceptance conforms to the measurable performance standards of quality, timeliness, and quantity specified in the PWS of this contract. Without additional expense to the Government, the contractor shall obtain/ensure subcontractors obtain all licenses, and permits required to perform this work under this contract. The intent is to establish work requirements that are performance-based and results oriented. This approach is intended to allow the Contractor to determine the best and most cost effective ways to fulfill base operations and their component needs, emphasizing innovation and commercial best practices.

Der Auftragnehmer soll sicherstellen, dass alle Arbeiten, die zur Unterstuetzung Missionserfordernisse der Regierung zum Akzeptieren angeboten werden, konform sind mit den messbaren Ausfuehrungsstandards von Qualitaet, Rechtzeitigkeit und Quantitaet, spezifiziert in der Arbeitsanweisung dieses Vertrages.

Ohne zusätzliche Kosten für die Regierung soll der Auftragnehmer sicherstellen, dass Subunternehmer mit allen Lizenzen und notwendigen Erlaubnissen versorgt sind, um die Arbeiten unter diesem Vertrag auszuführen. Das Ziel ist es, Arbeitserfordernisse zu etablieren, die ausführungsbasiert und ergebnisorientiert sind. Diese Betrachtungsweise ist beabsichtigt, um dem Auftragnehmer zu erlauben, die besten und kosteneffektivsten Wege festzulegen, um grundlegende Operationen und ihre notwendigen Komponenten zu erfüllen, Innovationen und kommerzielle beste Praktiken hervorzuheben.

1.5 Restoration of Landscape Damages / Wiederherstellung von Landschaftsschäden:

Landscape features, especially embankment surfaces, damaged by the Contractor's operations, shall be restored to the original state at no additional cost to the Government.

Landschaftliche Gestaltungen, insbesondere die Oberflächen der Bahndämme, die bei der Arbeit des Auftragnehmers beschädigt werden, sollen in den Originalzustand zurückversetzt werden, ohne Extrakosten für die Regierung.

1.6 General Information / Allgemeine Informationen:

1.6.1 Quality Control Plan (QCP) / Qualiteitskontrollplan:

The contractor shall develop and maintain an effective QC Program to ensure products provided or services performed are in accordance with the contract and this PWS. The contractor shall develop and implement procedures to identify, prevent, and ensure non-recurrence of defective services. The contractor's QC Program is the means by which they assure themselves that their work complies with the requirement of the contract. The contractor's proposed QCP shall be submitted to the Contracting Officer (KO) and the Contracting Officer's Representative (COR) for review and approval within ten (10) working days after date of contract award.

The Government will review and either notify the contractor in writing of acceptance of the plan or return their comments to the contractor within fourteen (14) working days. If the Government has provided comments, the contractor shall then have three (3) working days to submit a final QCP.

After receipt of the final QCP, the contractor may receive the Contracting Officer's acceptance in writing. Any proposed changes to the accepted QCP are required to be resubmitted for acceptance by the Contracting Officer no later than thirty (30) working days prior to the anticipated change and before implementation by the contractor. The timeline noted above will apply for review and acceptance for proposed changes. At a minimum, the QCP must include and answer the following to be acceptable:

- a. A chart showing the organizational structure and lines of authority, the names, qualifications, duties, responsibilities, and classification of each member of the contractor's Quality Control Team.
- b. How will the contractor monitor work to ensure that performance complies with all deliverables (etc. timelines, deadlines, and goals)?

- c. How will the contractor monitor work to ensure that performance complies with all specifications and requirements of the contract, including clauses?
- d. How will the contractor monitor and ensure staff qualifications remain current and valid including DOCPER processes/approvals throughout contract performance?
- e. How will the contractor ensure all keys issued will remain controlled items (Paragraph 1.7 Key Control)?
- f. How will the contractor inventory all Government provided equipment/materials for the track maintenance?
- g. How will the contractor identify, investigate, and correct any non-conforming performance and prevent similar deficiencies in the future?
- h. How will the contractor file and save all Quality Control related documents for the life of the contract plus 5 years?

Der Auftragnehmer soll ein effektives Qualitaetskontrollprogramm entwickeln und unterhalten, um sicherzustellen, dass die Dienstleistungen entsprechend dieser Arbeitsbeschreibung ausgefuehrt werden. Der Auftragnehmer soll Verfahren entwickeln und anwenden, zum Erkennen, Vermeiden und Sicherstellen, dass eine Wiederholung von ungenuegender Dienstleistung nicht vorkommt. Das Qualitaetskontrollprogramm des Auftragnehmers ist das Mittel, mit welchem sichergestellt wird, dass seine Arbeit die Anforderungen des Vertrages erfuehlt. Der vom Auftragnehmer vorgeschlagene Qualitaetskontrollplan soll dem Vertragsoffizier (KO) und dem Repraesentanten des Vertragsoffiziers (COR) zur Begutachtung und Genehmigung innerhalb von zehn (10) Arbeitstagen nach Vertragsvergabe vorgelegt werden.

Die Regierung wird den Plan ueberpruefen und den Auftragnehmer schriftlich entweder ueber die Akzeptanz des Plans benachrichtigen oder deren Kommentare innerhalb von vierzehn (14) Arbeitstagen an den Auftragnehmer zuruecksenden. Wenn die Regierung Kommentare uebermittelt hat, soll der Auftragnehmer dann drei (3) Arbeitstage haben, einen finalen Qualitaetskontrollplan vorzulegen.

Nach dem Erhalt des finalen Qualitaetskontrollplans kann der Auftragnehmer die schriftliche Akzeptanz des Vertragsoffiziers erhalten. Jegliche geplante Aenderungen am genehmigten Qualitaetskontrollplan muessen durch den Vertragsoffizier durch Ruecksendung an den Auftragnehmer genehmigt werden, aber nicht spaeter als dreissig (30) Arbeitstage vor der vorweggenommenen Aenderung und vor der Einfuehrung durch den Auftragnehmer. Die oben genannte Zeitschiene wird fuer die Pruefung und Akzeptanz der geplanten Aenderungen angewandt. Mindestens muss der Qualitaetskontrollplan Folgendes enthalten und beantworten, um akzeptabel zu sein:

- a. Eine Tabelle, die die Organisationsstruktur und –linien der Autoritaet, die Namen, Qualifikationen, die Pflichten, Verantwortlichkeiten und Eingruppierung jedes der Mitglieder des Auftragnehmer- Qualitaetskontrollteams zeigt.

- b. Wie will der Auftragnehmer die Arbeit ueberwachen, um sicherzustellen, dass die Ausfuehrung mit allem zu Lieferndem (Zeitschienen, Stichtage und Zielpunkte) uebereinstimmt?
- c. Wie will der Auftragnehmer die Arbeit ueberwachen, um sicherzustellen, dass die Ausfuehrung mit allen Leistungsverzeichnissen und Erfordernissen des Vertrages, inklusive Klauseln, uebereinstimmt?
- d. Wie will der Auftragnehmer ueberwachen und sicherstellen, dass die Angestelltenqualifikationen ausreichend und gueltig sind, inklusive DOCPER-Prozesse/Erlaubnisse waehrend der Vertragsdurchfuehrung?
- e. Wie will der Auftragnehmer sicherstellen, dass alle Schluessel, die ausgegeben worden sind, kontrollierte Gegenstaende bleiben werden (Punkt 1.7 Schluesselkontrolle)?
- f. Wie will der Auftragnehmer alles von der Regierung gelieferte Equipment und Material fuer den Gleisunterhalt inventarisieren?
- g. Wie will der Auftragnehmer jegliche nichtkonforme Ausfuehrung identifizieren, untersuchen und korrigieren und gleichartige Maengel in der Zukunft vermeiden?
- h. Wie will der Auftragnehmer alle relevanten Qualitaetskontrolldokumente fuer die Dauer des Vertrages und weitere 5 Jahre abheften und sichern?

1.6.1.1 Reserved / Vorbehalten

1.6.1.2 The contractor shall inform the COR of issues or potential issues that might affect the performance within two (2) hours of identifying those issues. Verbal reports shall be followed up by written reports within one (1) working day.

Der Auftragnehmer soll den COR ueber Sachverhalte oder potentielle Sachverhalte, die die Ausfuehrung betreffen koennten, innerhalb von zwei (2) Stunden nach Feststellung dieser Sachverhalte informieren. Muendlichen Berichten sollen schriftliche Berichte innerhalb eines (1) Arbeitstages folgen.

1.6.2 Quality Assurance / Qualitaetszusicherung:

The Government will evaluate the contractor's performance under this contract in accordance with the Quality Assurance Surveillance Plan (QASP). This plan is primarily focused on what the Government must do to ensure that the contractor has performed in accordance with the performance standards. It defines how the performance standards will be applied, the frequency of surveillance, and the acceptable quality levels (performance thresholds).

Die Regierung wird die Ausfuehrung des Auftragnehmers in diesem Vertrag entsprechend des Qualitaetssicherungsplans bewerten. Dieser Plan ist vorrangig darauf gerichtet, was die Regierung tun muss, um sicherzustellen, dass der Auftragnehmer entsprechend der Ausfuehrungsstandards gearbeitet hat. Er definiert wie die Ausfuehrungsstandards angewandt werden, die Frequenz der Kontrolle und die akzeptablen Qualitaetsniveaus (Ausfuehrungsgrenzen).

1.6.3 Recognized Holidays / Anerkannte Feiertage:

The following provides information on recognized holidays for the purpose of the PWS. If submittal of any documentation (e.g. deliverables, submittals, etc.) deadlines fall on a holiday, the closest work day prior to the holiday will apply as the deadline for submittal.

Das Folgende liefert Informationen zu anerkannten Feiertagen fuer den Zweck der Arbeitsbeschreibung. Wenn die Bereitstellung irgendwelcher Dokumentation (z.B. Lieferungen, Beantragungen, etc.) an Stichtagen ist, die auf einen Feiertag fallen, wird der letzte Arbeitstag vor dem Feiertag als Stichtag fuer die Bereitstellung angewendet.

1.6.3.1 U.S. Holidays / Amerikanische Feiertage:

Work shall not be performed on U.S. holidays occurring during the normal workweek unless otherwise directed by the Contracting Officer. When a U.S holiday occurs on a Saturday or a Sunday, the holiday is observed on the preceding Friday or following Monday, respectively.

New Year's Day	January 1 st
M. L. King Memorial Day	3rd Monday in January
Presidents Day	3rd Monday in February
Memorial Day	last Monday in May
Juneteenth Day	June 19 th
Independence Day	July 4 th
Labor Day	1st Monday in September
Columbus Day	2nd Monday in October
Veteran's Day	November 11 th
Thanksgiving Day	4th Thursday in November
Christmas Day	December 25 th

Amerikanische Feiertage: Die Arbeiten sollen nicht an U.S. Feiertagen ausgefuehrt werden, wenn sie in der normalen Arbeitswoche auftreten, falls nicht anders vom Vertragsoffizier angeordnet. Wenn ein U.S. Feiertag an einem Samstag oder einem Sonntag auftritt, wird er am vorhergehenden Freitag oder bzw. folgenden Montag gefeiert.

Neujahr	1. January
M. L. King- Gedaechnistag	3. Montag im Januar
Praesidententag	3. Montag im Februar
Gedenktag	letzter Montag im Mai
Juneteenth Unabhaengigkeitstag	19. Juni
Unabhaengigkeitstag	4. Juli
Tag der Arbeit	1. Montag im September
Kolumbustag	2. Montag im Oktober
Veteranentag	11. November
Erntedankfesttag	4. Donnerstag im November
1. Weihnachtstag	25. Dezember

1.6.3.2 Host Nation Holidays / Deutsche Feiertage:

Work shall not be performed on local Host Nation holidays occurring during the normal workweek unless otherwise directed by the Contracting Officer. The contractor is responsible to inform itself about local Host Nation Holidays in Bavaria.

Die Arbeiten sollen nicht an lokalen deutschen Feiertagen, die waehrend der Arbeitswoche auftreten, durchgefuehrt werden, es sei denn, dass es anderweitig durch den Vertragsoffizier angeordnet wird. Der Auftragnehmer ist selbst dafuer verantwortlich, sich ueber die lokalen deutschen Feiertage zu informieren.

1.6.4 Operating Hours / Arbeitszeiten:

The Government facility office hours, facility operating hours, and the contractor support hour requirements often coincide, however, they may differ. Please refer to the following.

Die Regierungsanlagen- Buerozeiten, Anlagen- Arbeitszeiten und die auftragnehmerseitigen Anforderungen an die Bereitschaftsstunden stimmen oft ueberein, jedoch koennen sie auch differieren. Bitte das Folgende beachten.

1.6.4.1 Government Facility Office Hours / Regierungsanlagen- Buerozeiten:

The Government facility office hours are from 0730 to 1600 from Monday through Friday except U.S. and Host Nation Holidays identified in paragraph 1.6.3.1/1.6.3.2 above or when the Government facility is closed due to local or national emergencies, administrative closings, or similar Government directed facility closings.

Die Regierungsanlagen- Buerozeiten sind von 07.30 bis 16.00 Uhr von Montag bis Freitag, ausgenommen U.S. und Deutsche Feiertage, ausgewiesen im Punkt 1.6.3.1/1.6.3.2 oben oder wenn die Regierungsanlage wegen lokaler oder nationaler Notfaelle, administrativer Schliessungen oder aehnlichen, von der Regierung angeordneten Anlagenschliessungen verschlossen ist.

1.6.4.2 Government Facility Operating Hours / Regierungsanlagen- Arbeitszeiten:

Reserved / Vorbehalten

1.6.4.3 Contractor Support Hours / Auftragnehmer Bereitschaftsstunden:

The contractor can be ordered to perform vegetation control work according to this performance work statement (PWS) at all functional areas from Monday thru Friday (not on German and American holidays). The exact period of performance of work will be determined by the future task orders and in accordance with the planned military train traffic.

The contractor shall provide support between the hours of 0730 to 1600 from Monday through Friday at the area of the barracks (Tower and Rose). Services performed outside of the Barracks, the contractor shall coordinate the working hours with the U.S. Rail Manager, the DB Netz AG Weiden and DB Cargo AG Nuernberg. Within seven (7) working days after issuing a task order, the contractor shall start with the performance. Only with KO/COR approval, the performance start may be revised in the case of any delays of the performance periods.

The contractor must ensure that the necessary work shall be performed during the contract period. Therefore the contractor shall at all times maintain an adequate workforce for the uninterrupted performance of all tasks defined within this PWS when the Government facility is not closed for the above reasons. When hiring personnel, the contractor shall keep in mind that the stability and continuity of the workforce are essential. For other than firm fixed price contracts, the contractor will not be reimbursed when the Government facility is closed for the above reasons.

Der Auftragnehmer kann von Montag bis Freitag (nicht an Deutschen und Amerikanischen Feiertagen) aufgefordert werden, Vegetationskontrollarbeiten entsprechend dieser Arbeitsbeschreibung in allen Funktionsbereichen auszuführen. Die konkrete Ausführungszeit der Arbeiten wird durch die zukünftigen Abrufe und je nach geplantem Militäerzugverkehr festgelegt.

Der Auftragnehmer soll die Bereitschaft von 07.30 - 16.00 Uhr von Montag bis Freitag in den Bereichen der Kasernen (Tower and Rose) sicherstellen. Für die Dienstleistungen, die ausserhalb der Kasernen ausgeführt werden, soll der Auftragnehmer seine Arbeitszeit mit dem US- Eisenbahnbetriebsleiter, der DB Netz AG Weiden und der DB Cargo AG Nuernberg koordinieren. Innerhalb von sieben (7) Arbeitstagen nach der Versendung eines Auftrags soll der Auftragnehmer mit der Ausführung der Arbeiten beginnen. Nur mit der Genehmigung des COR kann der Ausführungsbeginn im Fall von jeglicher Verlängerung der Ausführungszeiten veraendert werden.

Der Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass die erforderlichen Arbeiten im Vertragszeitraum ausgeführt werden koennen. Dazu muss der Auftragnehmer zu allen Zeiten einen adequaten Personalstamm fuer nicht unterbrochene Arbeiten aller Auftraege, die innerhalb dieser Arbeitsbeschreibung definiert sind, unterhalten, wenn die Regierungseinrichtung nicht fuer die oben genannten Gruende geschlossen ist. Wenn der Auftragnehmer Personal einstellt, soll er nicht vergessen, dass die Bestaendigkeit und Kontinuitaet der Belegschaft essentiell wichtig ist. Für andere als Festpreisvertraege wird der Auftragnehmer nicht entschädigt, wenn die Regierungseinrichtung fuer die oben genannten Gruende geschlossen ist.

1.6.4.3.1 Contractor Work Plan / Arbeitsplan des Auftragnehmers.

The Contractor shall prepare and maintain a Work Plan. The plan, as a minimum, shall identify regularly scheduled work (to include location, work to be completed, timeline, etc.). The Contractor's proposed Work Plan shall be submitted to the KO and the COR for review within thirty (30) working days after date of contract award. The Government will review and either accept or return their comments to the Contractor within ten (10) working days. The Contractor shall then have five (5) working days to submit a Final Work Plan. Any proposed change to the accepted Final Work Plan is required to be resubmitted via the COR for review and acceptance by the KO at a minimum thirty (30) working days prior to implementation. The timeline noted above shall apply for review and acceptance for proposed changes.

Der Auftragnehmer soll einen Arbeitsplan erstellen und unterhalten. Der Plan soll mindestens die regulaer geplanten Arbeiten identifizieren (eingeschlossen Ort, abzuschliessende Arbeiten, Zeitplan, etc.). Der vom Auftragnehmer vorgeschlagene Arbeitsplan soll dem Vertragsoffizier und COR innerhalb von dreissig (30) Arbeitstagen nach Vertragsvergabedatum zur Ueberpruefung vorgelegt werden. Die Regierung wird ueberpruefen und entweder akzeptieren oder ihre Kommentare innerhalb von zehn (10) Arbeitstagen an den Auftragnehmer zuruecksenden. Der Auftragnehmer soll dann fuenf (5) Arbeitstage haben, um einen endgueltigen Arbeitsplan vorzulegen. Es ist notwendig, jede vorgeschlagene Aenderung am bestaetigten endgueltigen Arbeitsplan ueber den COR den Vertragsoffizier akzeptieren zu lassen, mindestens dreissig (30) Arbeitstage vor der Inkraftsetzung. Die Zeitschiene, die hier oben festgehalten ist, soll fuer die Ueberpruefung und Akzeptanz von geplanten Aenderungen angewendet werden.

1.6.5 Training Holidays / Training- Urlaubstage: Reserved / Vorbehalten

1.6.6 Place of Performance / Ausfuehrungsort:

This scope of work (PWS) describes the vegetation control work at the railroad facilities for the US Army Garrison (USAG) Bavaria, with the two main areas:

- a) Tower Barracks Grafenwoehr (see map sketch at Attachment # 4)
- b) Rose Barracks Vilseck (see map sketch at Attachment # 4)

At the places of performance are located railroad facilities like tracks, bridges, culverts, embankments, ramps, switches, track gates, buffers, signalling technical facilities, technical protected and not technical protected railroad crossings as well as facilities according to the signal regulations.

The performance sites are located partially within and partially outside of the fenced barracks Grafenwoehr and Vilseck. At Grafenwoehr the main part of the railroad facilities are located outside of the barracks near gate # 3. At Vilseck one track is located outside the barracks. This is the access track from railroad station Vilseck into the barracks. This track is located adjacent parallel to the DB Netz AG track Nuernberg – Weiden. For this railroad track special safety action shall be calculated.

At the barracks installation passes are necessary for repair work inside of the barracks and shall be requested within ten (10) working days after contract award.

Diese Arbeitsbeschreibung (PWS) spezifiziert die Vegetationskontrollarbeiten an den Bahnanlagen fuer die US Armee Garnison (USAG) Bayern, mit den zwei Hauptbereichen:

- a) Tower Kaserne Grafenwoehr (siehe Lageplanskizze im Anhang Nr. 4)
- b) Rose Kaserne Vilseck (siehe Lageplanskizze im Anhang Nr. 4)

An den Ausfuehrungsorten befinden sich Bahnanlagen wie Gleise, Bruecken, Durchlaesse, Daemme, Rampen, Weichen, Gleistore, Prellboecke, signaltechnische Anlagen, technisch gesicherte und technisch nicht gesicherte Bahnuebergaenge sowie Anlagen entsprechend der Signalordnung.

Die Ausfuehrungsstellen liegen zum Teil ausserhalb und zum Teil innerhalb der eingezaeunten Kasernengelaende Grafenwoehr und Vilseck. In Grafenwoehr liegt der groesste Teil der Bahnanlagen ausserhalb der Kaserne im Bahnhofsbereich bei Tor 3. In Vilseck liegt ein Gleis ausserhalb der Kaserne. Dies ist das Zufahrtsgleis vom Bahnhof Vilseck in die Kaserne. Dieses Gleis liegt parallel zum DB Netz AG Gleis Nuernberg – Weiden. Fuer dieses Bahngleis sind besondere Eisenbahn- Sicherungsmassnahmen einzukalkulieren.

In den Kasernen sind Zugangsausweise fuer die Reparaturarbeiten innerhalb der Kasernen erforderlich und sollen innerhalb von 10 Arbeitstagen nach Vertragsvergabe beantragt werden.

1.7 Security Requirements / Sicherheitserfordernisse:

The following information is provided on security related matters.

Die folgende Information wird aus Sicherheitsgruenden geliefert.

1.7.1 Security Program / Sicherheitsprogramm: Reserved / Vorbehalten

1.7.2 Personnel Security Clearance Requirements / Personalsicherheitsanforderungen: Reserved /Vorbehalten

1.8 Installation Access / Liegenschaftszugang:

Access to U.S. installations and controlled areas is limited to personnel who meet security criteria and are authorized by Host Nation law to work in that country. Failure to submit required information/data and obtain required documentation or clearances in accordance with Army in Europe (AE) Regulation 190-16 (AE Reg 190-16) Installation Access Control or (AE) Regulation 604-1 for Germany specific contracts, will be grounds for denying access to U.S. installations and controlled areas. The Contractor shall ensure that any subcontractors used in performance of this contract complies with these requirements and that all employees, of both the Contractor and any subcontractor utilized by the Contractor, are made aware of and comply with these requirements. Should anything in this paragraph conflict with AE Reg 190-16 or (AE) Regulation 604-1, the regulation takes precedent.

The Contractor shall be aware of and comply with the requirements associated with Installation Access Control. The Government is not liable for any costs associated with performance delays due solely to a firm's failure to comply with Installation Access Control System (IACS) processing requirements.

The Contractor shall return installation passes to the issuing IACS office when the contract is completed or when a Contractor employee no longer requires access.

AE Reg 190-16 (and AE 190-16-G German translation) can be found on the following website:
AE Reg 190-16 <https://armyeitaas.sharepoint-mil.us/sites/aeapubs/SitePages/AE-Regulations.aspx>

Der Zugang zu US Liegenschaften und kontrollierten Bereichen ist auf Personen beschaenkt, die die Sicherheitskriterien erfuellen und die notwendigen Dokumentationen besitzen oder Freigaben entsprechend Army in Europe (AE) Vorschrift 190-16 (AE Reg 190-16), Liegenschaftszugangskontrolle oder (AE) Vorschrift 604-1 fuer Deutschland spezifische Vertraege, werden Gruende sein fuer die Zugangsverweigerung zu US Liegenschaften und kontrollierten Bereichen. Der Auftragnehmer soll sicherstellen, dass jeglicher Subunternehmer, der in der Durchfuehrung dieses Vertrages genutzt wird, sich an diese Vorschriften haelt und dass alle Beschaeftigten, beide der Auftragnehmer und jeglicher Subunternehmer, den der Auftragnehmer benutzt, mit diesen Vorschriften vertraut gemacht wird und sich daran haelt. Sollte irgendetwas in diesem Punkt mit AE Reg 190-16 oder (AE) Vorschrift 604-1 in Konflikt geraten, geht die Vorschrift vor.

Der Auftragnehmer soll ueber die Vorschriften in Verbindung mit der Liegenschaftszugangskontrolle Kenntnis haben und sich daran halten. Die Regierung ist nicht verantwortlich zu machen fuer jegliche Kosten, die entstehen in Verbindung mit Ausfuehrungsverzoegerungen, die aufgrund von alleinigen Verseumnissen einer Firma sich nicht an die Ausfuehrungsvorschriften des Systems der Liegenschaftszugangskontrolle zu halten.

Der Auftragnehmer soll Zugangsausweise an das ausgehende IACS- Buero zurueckgeben, wenn der Vertrag beendet ist oder wenn Beschaeftigter des Auftragnehmers nicht laenger Zugangs benoetigt.

AE Reg 190-16 (und AE 190-16-G Deutsche Uebersetzung) kann auf den folgenden Internetseiten gefunden werden: AE Reg 190-16 <https://armyetaas.sharepoint-mil.us/sites/aeapubs/SitePages/AE-Regulations.aspx>

1.8.3.1 Initial Installation Pass Log / Erstpass fuer die Liegenschaft: Reserved / Vorbehalten

1.8.3.2 The contractor shall collect the installation access passes the same day employment of an individual has expired or has been terminated and shall return them to the issuing office within fourteen (14) working days.

Der Auftragnehmer soll die Liegenschaftszugangspaesse am selben Tag einsammeln, wenn ein Beschaeftigungsverhaeltnis auslaeuft oder zu Ende geht und soll diese innerhalb von 14 Arbeitstagen an das ausgehende Buero des Liegenschaftszugangskontrollsystems zurueckgeben.

1.8.3.3 Upon termination or cancellation of this contract, the contractor shall collect all outstanding installation access passes and return them to the issuing office within within fourteen (14) working days.

Bei einem Ablauf oder Aufhebung dieses Vertrages soll der Auftragnehmer alle ausstehenden Liegenschaftszugangspaesse einsammeln und innerhalb von 14 Arbeitstagen an das ausgehende Buero zurueckgeben.

1.8.3.4 Common Access Cards (CAC) / Uebliche Zugangskarten: Reserved / Vorbehalten

1.8.4 Background Checks / Hintergrundpruefungen: Reserved / Vorbehalten

1.8.4.1 U.S. Citizen / US- Staatsbuerger: Reserved / Vorbehalten

1.8.4.2 Local Nationals and Third Country Nationals: Reserved / Vorbehalten

1.8.5 Physical Security / Koerperliche Sicherheit: The contractor shall be responsible for safeguarding all Government equipment, information and property provided for contractor use. At the close of each work period the contractor is responsible for the security of their equipment and materials, in accordance with the Army Physical Security Program (AR 190-13).

Der Auftragnehmer soll fuer die Sicherung aller Ausruestung, Information und Eigentum der Regierung, das ihm fuer seine Nutzung zur Verfuegung gestellt wurde, verantwortlich sein. Am Ende jeder Arbeitsperiode ist der Auftragnehmer fuer die Sicherung seiner Ausruestung und des Materials verantwortlich; entsprechend Army Physical Security Program (AR 190-13).

1.8.6 Operations Security (OPSEC) Requirements / Operative Sicherheitsvorschriften: Contractor personnel shall adhere to facility security policies and restrictions. The contractor shall report suspicious activities to security personnel on the same day.

Das Auftragnehmerpersonal soll sich an die Anlagensicherheitsverfahren und – beschränkungen halten. Der Auftragnehmer soll verdächtige Aktivitäten dem Sicherheitspersonal am selben Tag melden.

1.9 Key Control / Schlüssellokontrolle:

All necessary keys for switches, derailleurs or track gates for the performance of the work will be handed over by the Operations and Maintenance Division of the Directorate of Publics Work Grafenwoehr.

The contractor shall establish and implement methods of making sure all keys issued to the contractor by the Government are not lost or misplaced and are not used by unauthorized persons. NOTE: All references to keys include key cards. No keys issued to the contractor by the Government shall be duplicated. The contractor shall develop procedures covering key control that shall be included in the Quality Control Plan. Such procedures shall include turn-in of any issued keys by personnel who no longer require access to locked areas. The contractor shall immediately report any incidents of lost or duplicate keys to the Contracting Officer. In the event keys, other than master keys, are lost or duplicated, the contractor shall, upon direction of the Contracting Officer, re-key or replace the affected lock or locks; however, the Government, at its option, may replace the affected lock or locks or perform re-keying. When the replacement of locks or re-keying is performed by the Government, the total cost of re-keying or the replacement of the lock or locks shall be deducted from payment due to the contractor. In the event a master key is lost or duplicated, all locks and keys for that system shall be replaced by the Government and the total cost deducted from the payment due to the contractor. The contractor shall prohibit the use of Government issued keys by any persons other than the contractor's employees. The contractor shall prohibit the opening of locked areas by contractor employees to permit entrance of persons other than contractor employees engaged in the performance of assigned work in those areas, or personnel authorized entrance by the Contracting Officer. The contractor shall establish and implement methods of ensuring that all lock combinations are not revealed to unauthorized persons. The contractor shall ensure that lock combinations are changed when personnel having access to the combinations no longer have a need to know such combinations. These procedures shall be included in the Quality Control Plan.

Alle zur Ausführung der Arbeiten notwendigen Schlüssello fuer Weichen, Gleissperren oder Gleistore werden ueber die Abteilung Betrieb und Unterhalt des Direktorats fuer Oeffentlichkeitsarbeit Grafenwoehr uebergeben.

Der Auftragnehmer soll Methoden aufstellen und durchfuehren, um sicherzustellen, dass alle Schlüssello, die durch die Regierung an den Auftragnehmer uebergeben worden sind, nicht verloren, nicht missbraeuchlich verwendet und nicht durch unautorisierte Personen benutzt werden. BEACHTEN: Alle Hinweise auf Schlüssello schliessen auch Schlüssellokarten mit ein. Keine Schlüssello, die durch die Regierung an den Auftragnehmer uebergeben worden sind, duerfen vervielfaeltigt werden. Der Auftragnehmer soll Verfahren entwickeln, um die Schlüssellokontrolle abzudecken; das soll im Qualitaetskontrollplan eingearbeitet werden. Solche Verfahren sollen die Rueckgabe aller ausgegebener Schlüssello beinhalten, durch die Personen, die keinen Zugang mehr zu abgeschlossenen Bereichen benoetigen. Der Auftragnehmer soll dem Vertragsoffizier umgehend jegliche Vorfaelle von verlorenen oder vervielfaeltigten Schlüssello melden.

Im Fall, dass Schluessel, andere als Generalschluessel, verloren oder vervielfaeltigt worden sind, soll der Auftragnehmer, abhaengig von der Anweisung des Vertragsoffiziers, Schluessel nachmachen oder das betroffene Schloss oder Schloesser austauschen; wie auch immer, die Regierung, nach eigener Auswahl, kann das betroffene Schloss oder Schloesser austauschen oder die Schluessel nachmachen.

Wenn der Austausch von Schloessern oder das Nachmachen von Schluesseln durch die Regierung ausgefuehrt wird, werden die kompletten Kosten des Nachmachens von Schluesseln oder der Austausch des betroffenen Schlosses oder Schloessern von der Zahlung an den Auftragnehmer abgezogen. Im Fall, dass ein Generalschluessel verloren oder vervielfaeltigt worden ist, sollen alle Schloesser und Schluessel fuer dieses System von der Regierung ausgetauscht und die kompletten Kosten von der Zahlung an den Auftragnehmer abgezogen werden. Der Auftragnehmer soll die Nutzung von Schluesseln, die durch die Regierung ausgegeben worden sind, durch jegliche andere Personen, als die Mitarbeiter des Auftragnehmers verbieten. Der Auftragnehmer soll das Oeffnen von verschlossenen Bereichen durch Beschaeftigte des Auftragnehmers verbieten, wenn Zugang von anderen Personen erlaubt wird, als Beschaeftigten des Auftragnehmers, die mit der Ausfuehrung von beauftragter Arbeit in diesen Bereichen beschaeftigt sind oder Personal, das vom Vertragsoffizier autorisiert ist. Der Auftragnehmer soll Methoden aufstellen und durchfuehren, um sicherzustellen, dass unautorisierten Personen keine Schlosskombinationen gezeigt werden. Der Auftragnehmer soll sicherstellen, dass Schlosskombinationen geaendert werden, wenn Personen, die Zugang zu den Kombinationen haben, nicht laenger solche Kombinationen kennen sollen. Diese Verfahren sollen in den Qualitaetskontrollplan eingearbeitet werden.

1.10 Post Award Conference – Periodic Progress Meetings / Besprechung nach Vergabe – Periodische Baufortschrittsbesprechungen: The contractor shall attend any post award conference convened by the contracting activity or contract administration office in accordance with Federal Acquisition Regulation Subpart 42.5. The Contracting Officer, COR, and other Government personnel, as appropriate, may meet periodically with the contractor to review the contractor's performance. At these meetings the Contracting Officer will apprise the contractor of how the Government views the contractor's performance and the contractor shall apprise the Government of problems, if any, being experienced. Appropriate action shall be taken to resolve outstanding issues. These meetings shall be at no additional cost to the Government.

Der Auftragnehmer soll an jeder Besprechung nach Auftragsvergabe teilnehmen, die durch die Vertragstaetigkeit oder vom Vertragsverwaltungsbuero einberufen wird, entsprechend der Bundesanschaffungsvorschrift Unterpunkt 42.5. Der Vertragsoffizier, der COR und anderes Regierungspersonal wie zustaendig, koennen sich regelmaessig mit dem Auftragnehmer treffen, um die Vertragsausfuehrung zu ueberpruefen. Bei diesen Treffen wird der Vertragsoffizier den Auftragnehmer darueber benachrichtigen, wie die Regierung die Ausfuehrung des Auftragnehmers prueft und der Auftragnehmer soll die Regierung ueber moegliche Probleme in Kenntnis setzen, die er in Erfahrung bringt. Geeignete Massnahmen sollen durchgefuehrt werden, um offene Streitpunkte zu klaeren. Diese Treffen sollen ohne zusaetzliche Kosten fuer die Regierung sein.

1.10.1 The contractor shall attend, participate in, and furnish input to scheduled and unscheduled meetings, conferences, and briefings that relate to the functions and services herein as required by the Government to provide effective communication and impart necessary information. The contract manager or designated representative shall attend meetings as requested by the Government. Meeting attendees shall at times include contractor managerial, supervisory, and other personnel knowledgeable of the subject matter. Meetings shall not start or end outside of regular duty hours.

Der Auftragnehmer soll an geplanten und ungeplanten Treffen, Konferenzen und Besprechungen teilnehmen, daran partizipieren und sich vorbereiten, Stellung zu nehmen, entsprechend der Funktionen und der Dienstleistung hierin, wie durch die Regierung gefordert, um effektive Diskussionsbeiträge zu liefern und notwendige Informationen mitzuteilen. Der Vertragsleiter oder genannte Stellvertreter soll an Treffen teilnehmen, wie von der Regierung gewünscht. Die Teilnehmer an Treffen sollen zeitweise Leiter, Aufsichtshabende des Auftragnehmers und anderes Personal, das die Angelegenheit gut kennt, beinhalten. Die Besprechungen sollen nicht ausserhalb der regulären Dienstzeiten beginnen oder enden.

1.11 Contracting Officer's Representative (COR) / Repraesentant des Vertragsoffiziers (COR):

Refer to Part 2 of this PWS for the definition of a COR:

As determined by the Contracting Officer, a COR will be appointed and identified by letter of designation, a copy of which will be provided to the contractor by the Contracting Officer. The designation letter states the responsibilities and limitations of the COR, especially with regard to changes in cost or price, estimates, or changes in delivery dates. The COR is not authorized to change any of the terms and conditions of the resulting order.

The COR monitors all technical aspects of the contract and assists in contract administration. The COR is not authorized to obligate the Government. If the work is not written in the contract, the COR is not authorized to request new work. The COR is authorized to perform the following functions:

- assure that the contractor performs the technical requirements of the contract
- perform inspections necessary in connection with contract performance
- maintain written and oral communications with the contractor concerning technical aspects of the contract
- issue written interpretations of technical requirements, including Government drawings, designs, specifications
- monitor contractor's performance and notifies both the Contracting Officer and contractor of any deficiencies
- coordinate availability of Government property
- coordinate site entry of contractor personnel

In Bezug auf Teil 2 dieser Arbeitsbeschreibung fuer die Definition eines COR:

Wie vom Vertragsoffizier bestimmt, wird ein COR ernannt und durch einen Ernennungsbrief festgelegt, der dem Auftragnehmer vom Vertragsoffizier zugestellt wird. Der Ernennungsbrief legt die Verantwortlichkeiten und Beschränkungen des COR's fest, insbesondere in Bezug auf Änderungen von Kosten und Preis, Kalkulationen oder Änderungen in Lieferzeiten.

Der COR ist nicht autorisiert, jegliche Termine und Bedingungen des resultierenden Auftrags zu aendern. Der COR ueberwacht alle technischen Aspekte des Vertrages und assistiert bei der Vertragsverwaltung. Der COR ist nicht autorisiert, die Regierung zu verpflichten. Wenn die Arbeit nicht im Vertrag beschrieben ist, ist der COR nicht autorisiert neue Arbeit zu beantragen. Der COR ist fuer folgende Funktionen autorisiert:

- Sicherstellen, dass der Auftragnehmer die technischen Vorschriften des Vertrages ausfuehrt
- Ausfuehren von notwendigen Inspektionen in Verbindung mit der Vertragsausfuehrung
- Unterhalten von schriftlicher und muendlicher Kommunikation mit dem Auftragnehmer in Bezug auf technische Aspekte des Vertrages
- Ausfertigen von schriftlichen Interpretationen technischer Vorschriften, eingeschlossen Plaene, Planungen, Leistungsverzeichnisse der Regierung
- Ueberwachen der Ausfuehrung des Auftragnehmers und Benachrichtigung ueber jegliche Maengel an beide, den Vertragsoffizier und den Auftragnehmer
- Koordinieren der Verfuegbarkeit von auftraggeberseitig zu stellendem Eigentum
- Sicherstellen des Baustellenzugangs fuer das Personal des Auftragnehmers

1.12 Key Personnel / Schluesselpersonal:

The follow personnel are considered key personnel by the Government at start of contract:

Das folgende Personal ist als Schluesselpersonal durch die Regierung zu Beginn des Vertrages festgelegt:

a) Contract manager and alternate contract manager / Vertragsverwalter und Vertreter des Vertragsverwalters

The contractor shall provide a contract manager who shall be responsible for the performance of the work. The name of this person and an alternate who shall act for the contractor when the manager is absent shall be designated in writing to the COR at the start of contract. The contract manager or alternate shall have full authority to act for the contractor on all contract matters relating to daily operation of this contract. The contract manager or alternate shall be available the regular working hours during the performance period of the individual task order, but not on German and American holidays or when the government facility is closed for administrative reasons. When the contractor management will be replaced, the contractor shall submit to the COR, in writing, the name, title, office, home and mobile phone of the new personnel no lather than two (2) working days after replacement.

The contract manager shall have a minimum of 5 years trade experience and shall be able to understand, speak, read and write the English language. The contract manager shall take part in the pre-performance-meeting with the COR. Without an exception approval according to § 12 Abs. 2 Plant Protection Law / Pflanzenschutzgesetz (PflSchG) no work with herbicides might be start.

Der Auftragnehmer soll einen Vertragsverwalter benennen, der fuer die Ausfuehrung der Arbeiten verantwortlich sein soll. Der Name dieser Person und ein Vertreter, die fuer den Auftragnehmer agieren sollen, falls dieser abwesend ist, sollen in schriftlicher Form dem COR zu Beginn des Vertrages benannt werden. Der Vertragsverwalter oder sein Stellvertreter sollen volle Autorisierung haben, um fuer den Auftragnehmer in allen Vertragsangelegenheiten, bezugnehmend auf die taegliche Ausfuehrung dieses Vertrages, zu handeln.

Der Vertragsverwalter oder sein Stellvertreter sollen zu den regulären Arbeitszeiten während der Ausführungszeit des individuellen Auftrags verfügbar sein, aber nicht an Deutschen und Amerikanischen Feiertagen oder wenn die Regierungs- Liegenschaft wegen verwaltungstechnischer Gründe geschlossen ist. Wenn die Führung des Auftragnehmers ausgetauscht wird, soll der Auftragnehmer dem COR schriftlich, nicht später als zwei (2) Arbeitstage nach dem Austausch, den Namen, Titel, Büro-, Privat- und Handynummer des neuen Personals mitteilen.

Der Vertragsverwalter soll mindestens 5 Jahre Berufserfahrung haben und soll fähig sein, die englische Sprache zu verstehen, zu sprechen, zu lesen und zu schreiben. Der Vertragsverwalter soll an der Eingangsbesprechung mit dem COR teilnehmen. Ohne Ausnahmegenehmigung nach § 12 Abs. 2 Pflanzenschutzgesetz (PflSchG) dürfen Arbeiten mit Herbiziden nicht begonnen werden.

b) Special Qualifications / Spezielle Qualifikationen:

The contractor shall assure that all his staff (inclusive the personnel of the subcontractor companies) have the adequate qualification for the necessary work at the start of the contract (Regulation about the requirements for the qualification of employees in railway operation at NE- railroad facilities (VDV-document 754). Especially for the work with herbicides the contractor shall provide the qualification according to § 9 Plant Protection Law / Pflanzenschutzgesetz (PflSchG) [see also Plant Protection Professional Regulation (PflSchSachKV)] at the start of the contract.

For mowing work as well as the spraying of herbicides with a railroad vehicle at tracks the personnel must be special professional qualified.

Especially for the work with herbicides like Glyphosate the qualified employees of the performing contractor must perform the work according to the valid regulations of the Deutsche Bahn AG and environmental regulations like Plant Protection Law. The from the appropriate control board [Control Board for Nutrition, Agriculture and Forest (AELF) Regensburg] provided certificate as a driver of railroad vehicles as well as an expert for performance with herbicides must be delivered by the contractor to the contract officer (KO) with the offer documentation (Exception approval to use herbicides at non- agricultural, horticultural or forestial used open land areas according to § 12 Abs. 2 Satz 3 PflSchG). For the spraying of herbicides the contractor shall provide to the COR the certificates according to § 10 Plant Protection Law (PflSchG).

If work will be performed by the contractor with railroad vehicles, the operating personnel shall have a qualifications proof for the work with railroad vehicles at tracks of the Deutsche Bahn InfraGO AG [Locomotive driver regulation from 29th April 2011 (BGBl. I S. 705, 1010)]. The locomotive driver must read the FV-NE, BUVO- NE as well as the operation manuals for the private siding tracks Grafenwoehr and Vilseck. This is a supposition before using the railroad facilities.

The contractor must have the capacity for mulching railroad embankments at the U.S. owned railroad facilities areas at Tower Barracks Grafenwoehr and Rose Barracks Vilseck. The contractor can use railroad vehicles, if the personnel has the qualifications for it (see above) and the approval of the railroad manager of the Government. If necessary, furthermore there is work for trimming or cutting trees as well as milling their rootstocks.

The contractor is, without additional expense to the Government, responsible for obtaining all necessary licenses, installation passes and permits in time before contract starts and for complying with any applicable laws, codes, and regulation, in connection with the prosecution of the work.

Der Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass alle seine Mitarbeiter (inklusive die der Subunternehmerfirmen) zu Beginn des Vertrages fuer die notwendigen Arbeiten die entsprechende Qualifikation besitzen (Richtlinie ueber die Anforderungen an die Befaehigung von Mitarbeitern im Betriebsdienst bei NE- Bahnen (VDV-Schrift 754). Insbesondere fuer den Herbizideinsatz muss der Sachkundenachweis nach § 9 Pflanzenschutzgesetz (PflSchG) zu Beginn des Vertrages erbracht werden [siehe auch Pflanzenschutzsachkundeverordnung (PflSchSachkV)].

Fuer Maearbeiten mit Zweiwegeetechnik auf Gleisen sowie fuer das Ausbringen von Herbiziden in Gleise muss das Personal besonders fachlich qualifiziert sein. Insbesondere fuer die Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln wie Glyphosat muessen qualifizierte Mitarbeiter des ausfuehrenden Auftragnehmers die Arbeiten entsprechend der gueltigen Deutsche Bahn AG-Vorschriften und Umweltschutzbestimmungen wie Pflanzenschutzgesetz (PflSchG) ausfuehren. Das von der zustaeendigen Aufsichtsbehoerde [Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten (AELF) Regensburg] erteilte Zertifikat als Fuehrer von Zweiwegeetechnik sowie als Sachkundiger im Umgang mit Pflanzenschutzmitteln hat der Auftragnehmer mit den Angebotsunterlagen an den Vertragsoffizier einzureichen (Ausnahmegenehmigung zur Anwendung von Pflanzenschutzmitteln auf nicht landwirtschaftlich, gaertnerisch oder forstwirtschaftlich genutzten Freilandflaechen gemass § 12 Abs. 2 Satz 3 PflSchG). Nachweise zur Ausbringung von Herbiziden sind durch den Auftragnehmer nach § 10 Pflanzenschutzgesetz (PflSchG) dem COR zu erbringen.

Wenn Arbeiten vom Auftragnehmer mit Zweiwegeetechnik durchgefuehrt werden, soll das eingesetzte Personal eine Berechtigung zur Fuehrung von Zweiwegeetechnik auf Gleisen der Deutsche Bahn InfraGO AG besitzen [Triebfahrzeugführerscheinverordnung vom 29. April 2011 (BGBl. I S. 705, 1010)]. Der Triebfahrzeugfuehrer muss vor Beginn der Arbeiten die FV-NE, BUVO- NE sowie Bedienungsanweisungen fuer die Privatgleisanschluesse Grafenwoehr und Vilseck gelesen haben. Dies gilt als Voraussetzung zur Benutzung der Bahnanlagen. Der Auftragnehmer muss die Kapazitaeten besitzen, Eisenbahndaemme auf den Flaechen der US- eigenen Eisenbahnanlagen in der Tower Kaserne Grafenwoehr und der Rose Kaserne Vilseck zu mulchen. Der Auftragnehmer kann Zweiwegeefahrzeuge benutzen, wenn das Personal dafuer die Qualifikationen (siehe oben) und die Erlaubnis des Eisenbahnbetriebsleiters der Regierung hat. Weiterhin gibt es ggf. Arbeiten zum Verschneiden oder zum Faellen von Baeumen sowie zum Roden von deren Wurzelstoecken. Der Auftragnehmer ist, ohne Extrakosten fuer die Regierung, verantwortlich dafuer, sich rechtzeitig vor Vertragsbeginn alle notwendigen Genehmigungen, Zugangspaesse und Ausweise zu verschaffen und sich an jegliche zutreffende Gesetze, Vorschriften und Verordnungen zu halten, die im Zusammenhang mit der Durchfuehrung der Arbeiten stehen.

1.13 Identification of Contractor Employees / Identifikation der Mitarbeiter des Auftragnehmers:

All contract personnel attending meetings, answering Government telephones, and working in other situations where their contractor status is not obvious to third parties are required to identify themselves as such to avoid creating an impression in the minds of members of the public that they are Government officials.

The contractor shall ensure that all documents or reports produced by contractors are suitably marked as contractor products or that contractor participation is appropriately disclosed.

Alles Vertragspersonal, das an Treffen teilnimmt, Regierungs- Telefonate beantwortet und in anderen Situationen arbeitet, wobei ihr Status als Auftragnehmer gegenüber Dritten nicht offensichtlich ist, sind angehalten, sich selbst als Solche zu identifizieren, um zu vermeiden, einen Eindruck zu erzeugen, dass sie in der Ansicht von Mitgliedern der Verwaltung, Regierungs- Offizielle sind. Der Auftragnehmer muss auch sicherstellen, dass alle Dokumente oder Berichte, die durch den Auftragnehmer gefertigt wurden, geeignet als Produkte des Auftragnehmers markiert sind oder dass die Beteiligung des Auftragnehmers passend offenbart ist.

1.13.1 Reserved / Vorbehalten

1.13.2 Reserved / Vorbehalten

1.14 Contractor Travel / Fahrten des Auftragnehmers:

The contractor will receive no extra payment for the trips between the barracks Grafenwoehr und Vilseck as well as not for any movement from one work site to the other site. Transportation cost shall be calculated with the unit prices. From the Tower Barracks Grafenwoehr to the Rose Barracks Vilseck the average distance (driving way) is approx. 25 km; between the performance areas at Grafenwoehr is not more than approx. 3 km and at Vilseck not more than approx. 2 km.

Der Auftragnehmer wird nicht extra fuer die Fahrten zwischen den Kasernen Grafenwoehr und Vilseck sowie auch nicht fuer die Umsetzungen von einer Arbeitstelle zur anderen bezahlt. Transportkosten muessen in die Einheitspreise eingearbeitet werden. Von der Tower Kaserne Grafenwoehr zur Rose Kaserne Vilseck betraegt die durchschnittliche Distanz (Fahrweg) ca. 25 km; zwischen den Ausfuehrungsbereichen in Grafenwoehr nicht mehr als ca. 3 km und in Vilseck nicht mehr als ca. 2 km.

1.15 Other Direct Costs / Andere direkte Kosten:

If the performance will be interrupted due to inclement weather conditions or other unforeseen circumstances, the contractor is able to remove the equipment from the worksite, but there is no apparent need to remove the equipment. In this case, the contractor will not be paid for the transportation to the several worksites.

Wenn die Arbeiten wegen unguenstiger Wetterbedingungen oder anderer unvorhersehbarer Umstaende unterbrochen werden, kann der Auftragnehmer (aber keine Notwendigkeit) seine Ausruestung von der Baustelle abziehen. In diesem Fall wird der Auftragnehmer nicht fuer den Transport von der Baustelle und zurueck bezahlt.

1.16 Data Rights / Datenrechte:

The Government has unlimited rights to all documents and materials produced under this contract. All documents and materials, to include the source codes of any software, produced under this contract shall be Government owned and are the property of the Government with all rights and privileges of ownership and copyright belonging exclusively to the Government.

These documents and materials may not be used or sold by the contractor without written permission from the Contracting Officer. All materials supplied to the Government shall be the sole property of the Government and may not be used for any other purpose. This right does not abrogate any other Government rights.

Die Regierung hat unbeschränkte Rechte auf alle Dokumente und Materialien, die unter diesem Vertrag erstellt werden. Alle Dokumente und Materialien, inklusive die Zugangscodes für jegliche Software, die unter diesem Vertrag erstellt werden, sollen der Regierung zu eigen gemacht werden und sind mit allen Rechten Eigentum der Regierung und die Privilegien von Eigentumsrecht und Urheberrecht gehören exklusiv der Regierung. Diese Dokumente und Materialien dürfen durch den Auftragnehmer nicht genutzt oder weiterveräußert werden ohne schriftliche Genehmigung des Vertragsoffiziers. Alle Materialien, die der Regierung zur Verfügung gestellt werden, sollen das alleinige Eigentum der Regierung sein und dürfen nicht für jedwede andere Zwecke benutzt werden. Dieses Recht hebt nicht jede andere Rechte der Regierung auf.

1.17 Non-Disclosure Requirements:

Reserved / Vorbehalten

1.18 Non-Disclosure Statements:

Reserved / Vorbehalten

1.19 Organizational Conflict of Interest (OCI) / Organisationeller Konflikt von Interessen:

Contractor and subcontractor personnel performing work under this contract may receive, have access to or participate in the development of proprietary or source selection information (e.g., cost or pricing information, budget information or analyses, specifications or work statements, etc.) or perform evaluation services which may create a current or subsequent Organizational Conflict of Interests (OCI) as defined in FAR Subpart 9.5.

The contractor shall notify the Contracting Officer immediately whenever it becomes aware that such access or participation may result in any actual or potential OCI and shall promptly submit a plan to the Contracting Officer to avoid or mitigate any such OCI. The contractor's OCI Mitigation Plan will be determined to be acceptable solely at the discretion of the Contracting Officer. In the event the Contracting Officer unilaterally determines that any such OCI cannot be satisfactorily avoided or mitigated, the Contracting Officer may affect other remedies as he or she deems necessary, including prohibiting the contractor from participation in subsequent contracted requirements which may be affected by the OCI.

Personal des Auftragnehmers oder von Subunternehmern, die unter diesem Vertrag Arbeiten ausführen, können erhalten bzw. haben Zugang zu oder haben Teilnahme an der Entwicklung von Eigentums- oder ausgewählten Quelleninformationen (z.B. Kosten- oder Preisinformation, Budgetinformation oder Analysen, Leistungsverzeichnissen oder Arbeitsbeschreibungen usw.) oder führen Bewertungsdienstleistungen aus, die zu einem gegenwärtigen oder nachträglichen organisationellen Konflikt von Interessen führen können, wie in FAR Unterteil 9.5 definiert.

Der Auftragnehmer soll den Vertragsoffizier umgehend benachrichtigen, wann immer es zur Kenntnis kommt, dass solch ein Zugang oder Teilnahme zu jeglichem aktuellen oder potentiellen organisationellen Konflikt von Interessen fuehren kann und soll unverzueglich dem Vertragsoffizier einen Plan zukommen lassen, um jegliche solche organisationellen Konflikte von Interessen zu vermeiden oder zu reduzieren. Der Reduzierungsplan des Auftragnehmers wird festgelegt, annehmbar zu sein, alleinig mit der Diskretion des Vertragsoffiziers. Im Fall, der Vertragsoffizier legt einseitig fest, dass jeglicher solcher organisationeller Konflikt von Interessen nicht zufriedenstellend vermieden oder reduziert werden kann, kann der Vertragsoffizier andere Rechtsmittel ergreifen, die er oder sie als notwendig erachtet, inklusive das Verbot der Teilnahme des Auftragnehmers an nachtraeglichen vertraglichen Erfordernissen, die durch den organisationellen Konflikt von Interessen beruehrt sein koennen.

1.20 Phase In /Phase Out Period / Einarbeitungsphase/Ausgangsphase:
Reserved / Vorbehalten

1.21 Safety / Sicherheit:

1.21.1 Host Nation Safety Laws and Regulations / Gastland Sicherheitsgesetze und – Vorschriften:

The contractor shall be fully responsible for the safety of worksites and stored materials. The contractor shall guarantee the safeguarding of work at all sites. The contractor shall comply with all safety and fire regulations in accordance with the German

“Unfallverhuetungsvorschriften des Hauptverbandes der Gewerblichen

Berufsgenossenschaften (VGB-1)”, General Accident Prevention Regulation. The following regulations for work on railroad tracks shall be followed (see paragraph 6.).

During the performance of work the railroad traffic can be blocked at all areas. There will be no delays, however there is train traffic at a parallel track of the Deutsche Bahn AG at Vilseck. At the area of the access track Vilseck – Vilseck/Rose Barracks the working track can be blocked during maintenance work and the adjoining track (train track Vilseck – Freihung) must be safeguarded by flagmen (see Railroad Regulation 132.01.18). By means of the Railroad Manager Safety, for the performance of this work, a valid safeguarding company is then required. A safety plan shall be given to the responsible DB InfraGO AG net branch in Weiden/Oberpfalz and to the COR thirty (30) business days before performance starts. The general site control shall be performed by the contractor. All this shall be calculated into the unit prices.

In case of an accident with personal injuries the contractor is obliged to forward a complete set of an accident report to the Contracting Officer within three (3) working days (local contractors must submit a copy of DA Form 285, Aug 92, United States Army Accident Investigation Report). Smoking is only allowed 50 feet away from buildings.

When performing work at railroad tracks, personnel must wear safety vests according to EN ISO 20471 (High Visible Warning Clothes - Test Procedures and Requirements).

Der Auftragnehmer ist fuer die Sicherheit der Arbeitsstellen und des gelagerten Materials voll verantwortlich. Die Sicherung ist bei allen Arbeiten zu gewaehrleisten.

Der Auftragnehmer verpflichtet sich zur Einhaltung aller Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen, wie sie in den deutschen Unfallverhuetungsvorschriften des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften (VGB-1) - Allgemeine Unfallverhuetungsvorschriften - enthalten sind. Die im Bahnbetrieb gueltigen Vorschriften sind insbesondere zu beachten (siehe Punkt 6.).

Waehrend der Ausfuehrung der Arbeiten kann der Zugverkehr fuer alle Bereiche gesperrt werden. Es ist nicht mit Behinderungen zu rechnen, jedoch findet im Bereich des Zufuehrungsgleises Vilseck auf einer Parrallelstrecke der Deutschen Bahn AG Zugbetrieb statt. Im Bereich des Zufahrtgleises Vilseck – Vilseck/Rose Kaserne kann waehrend der Maßnahme das Arbeitsgleis gesperrt und das Nachbargleis (Streckengleis Vilseck -Freihung) muss durch Absperrposten gesichert werden (siehe Bahnvorschrift 132.01.18). Die Inanspruchnahme einer zugelassenen Sicherungsfirma ist aus der Sicht des Eisenbahnbetriebsleiters dann notwendig. Dem zustaeendigen DB InfraGO AG Netzbereich in Weiden/Oberpfalz und dem COR ist der Sicherungsplan dreissig (30) Arbeitstage vor Ausfuehrung vorzulegen. Die allgemeine Sicherung obliegt dem Auftragnehmer. All dies ist in die Einheitspreise einzukalkulieren.

Im Fall von Unfaellen mit Personenschaeden ist der Auftragnehmer verpflichtet, dem Vertragsoffizier innerhalb von drei (3) Arbeitstagen nach dem Unfall, einen vollstaendigen Satz eines Unfallberichtes einzureichen (heimische Auftragnehmer reichen einen Bericht gemaess nationaler Vorschriften, US-Auftragnehmer einen Bericht gemaess Form 285 ein, United States Army Accident Investigation Report). Rauchen ist nur ca. 15 m entfernt von Gebaeuden erlaubt. Bei Arbeiten im Bahnbereich muss das Personal Warnwesten in Uebereinstimmung mit EN ISO 20471 (Hochsichtbare Warnkleidung - Pruefverfahren und Anforderungen) tragen.

1.21.2 Safety Plan and Program / Sicherheitsplan und -programm:

The contractor shall develop and maintain a safety plan and program to ensure services are performed in accordance with the safety requirements. The contractor shall develop and implement procedures to ensure non-recurrence of defective services which are contradictory to the safety requirements. By order of the Railroad Manager Safety (RMS), for the performance of this work, a valid safeguarding company is required if occasion arises. The registration papers of the Deutsche Bahn AG shall be delivered to the RMS before performance of the safeguarding work. A safety plan shall be given to the responsible Deutsche Bahn InfraGO AG net area at Weiden/Oberpfalz within thirty (30) business days after receiving the order.

Der Auftragnehmer soll einen Sicherheitsplan und -programm entwickeln und unterhalten, um sicherzustellen, dass die Dienstleistungen entsprechend der Sicherheitsanforderungen ausgefuehrt werden. Der Auftragnehmer soll Verfahren entwickeln und anwenden, um sicherzustellen, dass keine Wiederholung von unzureichender Dienstleistung vorkommt, die den Sicherheitsbestimmungen widerspricht. Die Inanspruchnahme einer zugelassenen Sicherungsfirma ist nach Anweisung des Eisenbahnbetriebsleiters (EBL) ggf. notwendig. Die Zulassungsbescheinigung der Deutschen Bahn AG ist dem EBL vor der Ausfuehrung der Sicherungsarbeiten vorzulegen. Dem zustaeendigen Deutsche Bahn InfraGO AG Netzbereich in Weiden/Oberpfalz ist der Sicherungsplan dreissig (30) Arbeitstage nach Auftragsvergabe vorzulegen.

1.22 Environmental Protection / Umweltschutz:

1.22.1 Environmental Compliance Plan and Program / Umweltschutzplan und -Programm:

The storage of material, fuel, refuelling, cleaning and repair of machines and equipment as well as all work with plant toxin outside of the tracks are only allowed at paved areas, however, this shall not take place in the range of waters. The environmental injunctions must be followed strictly while working with herbicides (e.g. Glyphosate). An environmental compliance plan shall be delivered thirty (30) business days after contract award.

Die Lagerung von Material, Treibstoffen, Betankungen, Reinigung und Reparaturen von Maschinen und Geraeten sowie alle Arbeiten mit Pflanzengiften ausserhalb der Gleise duerfen nur auf befestigten Flaechen, jedoch nicht im Bereich von Gewaessern erfolgen. Die Umweltschutzauflagen bei der Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln (z.B. Glyphosat) sind strengstens zu befolgen. Ein Umweltschutzplan soll dreissig (30) Arbeitstage nach Vertragsvergabe vorgelegt werden.

1.22.2 Environmental Compliance / Umwelteinwilligung.

The Contractor shall comply with all Federal, State, local, and installation environmental laws, rules and plans [German Federal Law of Preservation of Natural Beauty and Wild Life; Bavarian Law of Preservation of Natural Beauty and Wild Life; Federal Soil Protection and Abandoned Polluted Areas Regulation; Plant Protection Law; Plant Protective Application Regulation].

The Contractor shall use, store and dispose of all materials, chemicals, and equipment used in the performance of services on the installation IAW with industry standards, local, Federal and State laws, and according to manufacturers' recommendations. The Contractor shall be financially liable for all fines and associated costs for non-compliance with local, Federal and State laws regarding hazardous waste management including but not limited to: hazardous materials spillage, improper handling and transportation and improper waste disposal. The Contractor shall make all environmental and hazardous material records available thirty (30) business days after upon request from the KO or COR.

Der Auftragnehmer soll sich an alle Bundes-, Landes-, lokalen und Liegenschaftsumweltgesetze, Richtlinien und Plaene halten [Bundes Naturschutzgesetz; Bayerisches Naturschutzgesetz; Bundes-Bodenschutz- und Altlastenverordnung; Pflanzenschutzgesetz (PflSchG); Pflanzenschutzmittel- Anwendungsverordnung (PflSchAnwV)]. Der Auftragnehmer soll alle Materialien, Chemikalien und Ausruestung, die in der Ausfuehrung der Dienstleistung in der Liegenschaft benutzt, gelagert und entsorgt werden, entsprechend der Industriestandards, lokalen, Bundes- und Landesgesetze und entsprechend der Herstellerempfehlungen behandeln. Der Auftragnehmer soll fuer alle Geldbußen und verbundene Kosten finanziell verantwortlich sein, bei der Nichteinhaltung von lokalen, Bundes- und Landesgesetzen betreffend des Managements von gefaehrlichem Abfall, eingeschlossen, aber nicht begrenzt auf: Verschuetten von gefaehrlichem Material, unzulaessige Handhabung und Transport und unzulaessige Abfallbeseitigung. Der Auftragnehmer soll alle Aufzeichnungen von Umwelt- und gefaehrlichem Material dreissig (30) Arbeitstage nach Anforderung vom Vertragsoffizier oder COR zugaenglich machen.

1.23 Required Training / Notwendiges Training:

1.23.1 Anti-Terrorism (AT) Level I Training / Antiterrorismus (AT) Level I Training:

All contractor employees, including subcontractor employees, who are employed under the contract, shall complete AT Level I Training within fourteen (14) working days after contract start date or effective date of incorporation of this requirement into the contract, whichever applies, or fourteen (14) working days after employment of new personnel. Contractor personnel travelling overseas shall complete area of responsibility (AOR) specific AT awareness training for U.S. based contractor employees and associated subcontractor employees. The contractor shall submit certificates of completion for each affected contractor employee and subcontractor employee to the COR (or to the Contracting Officer, if a COR is not assigned) within thirty (30) calendar days after completion of this training on a recurring annual basis by all employees and subcontractor personnel. AT Level I awareness training is available at:

<https://jkodirect.jten.mil>

Contractor personnel shall complete refresher training every twelve (12) months except AOR specific AT Level I training which shall be completed as required by local AT policies. If training cannot be conducted on the website, the contractor shall coordinate with the COR who will contact the local AT Officer at their assigned location for classroom training. Contractor personnel completing training in the classroom will receive a certificate or the training attendance roster signed by the AT Officer. Verification of the training shall be provided to the COR within seven (7) working days after completion of the training.

Alle Mitarbeiter des Auftragnehmers einschliesslich seiner Subunternehmer, die unter diesem Vertrag angestellt sind, sollen das AT- Level I- Training innerhalb von vierzehn (14) Arbeitstagen nach Beginn des Vertrages vollenden oder bis zum effektiven Datum in Verbindung mit der Aufnahme dieser Anforderungen in den Vertrag, welches auch immer zutrifft oder 14 Arbeitstage nach der Einstellung von neuem Personal. Beschaeftigte des Auftragnehmers, die nach Uebersee reisen, sollen das bereichsspezifische (AOR) AT Bewustseinstraining vollenden fuer U.S. amerikanische Beschaeftigte von Auftragnehmern und assoziierten Subunternehmern. Der Auftragnehmer soll Zertifikate des Abschlusses von jedem betroffenen Beschaeftigten des Auftragnehmers und Subunternehmers an den COR uebermitteln (oder an den Vertragsoffizier, wenn kein COR bestimmt ist) innerhalb von dreissig (30) Kalendertagen nach Abschluss des Trainings auf wiederkehrender jaehrlicher Basis durch alle Beschaeftigten des Auftragnehmers und des Subunternehmers. Das AT Level I- Bewustseinstraining ist verfuegbar unter:

<https://jkodirect.jten.mil>

Die Mitarbeiter des Auftragnehmers muessen das Auffrischungstraining alle 12 Monate durchfuehren, ausgenommen AT Level I- Training, das entsprechend lokaler AT- Vorschriften vollendet werden soll. Wenn das Training nicht auf der Internetseite durchgefuehrt werden kann, soll der Auftragnehmer mit dem COR koordinieren, der dann den lokalen AT- Offizier an seiner bestaetigten Stelle fuer ein Klassenraumtraing kontaktiert. Die Mitarbeiter des Auftragnehmers, die das Training im Klassenraum absolviert haben, werden ein Zertifikat oder die vom AT- Offizier unterschriebene Traingteilmahneliste erhalten. Der Nachweis des Training soll dem COR innerhalb von sieben (7) Arbeitstagen nach Abschluss des Trainings vorgelegt werden.

1.23.2 OPSEC Training / OPSEC- Training: All contractor employees, including subcontractors, shall complete Level I OPSEC training within thirty (30) working days of employment under this contract. Verification of the training shall be provided to the COR within thirty (30) calendar days after contract award. OPSEC Level I training is available at: <http://www.cdse.edu/catalog/elearning/GS130.html>

Contractor personnel must complete refresher training every 12 months. Verification of the training shall be provided to the COR within seven (7) working days after completion of the training. If training cannot be conducted on the website, the contractor shall coordinate with the COR, who will contact the local OPSEC Officer at their assigned location for classroom training. Contractor personnel completing training in the classroom will receive a certificate or the training attendance roster signed by the OPSEC Officer. Verification of the training shall be provided to the COR thirty (30) calendar days after contract award.

Alle Mitarbeiter des Auftragnehmers einschliesslich seiner Subunternehmer sollen unter diesem Vertrag das Level I OPSEC Training innerhalb von dreissig (30) Arbeitstagen nach der Vertragsvergabe vollenden. Der Nachweis des Training soll dem COR innerhalb von dreissig (30) Kalendertagen nach der Vertragsvergabe vorgelegt werden. Das OPSEC- Level I- Training ist verfuegbar unter:

<http://www.cdse.edu/catalog/elearning/GS130.html>

Die Mitarbeiter des Auftragnehmers muessen das Auffrischungstraining alle 12 Monate durchfuehren. Der Nachweis des Training soll dem COR innerhalb von sieben (7) Arbeitstagen nach Abschluss des Trainings vorgelegt werden.

Wenn das Training nicht auf der Internetseite durchgefuehrt werden kann, soll der Auftragnehmer mit dem COR koordinieren, der dann den lokalen OPSEC- Offizier an seiner bestaetigten Stelle fuer ein Klassenraumtraing kontaktiert. Die Mitarbeiter des Auftragnehmers, die das Training im Klassenraum absolviert haben, werden ein Zertifikat oder die vom OPSEC- Offizier unterschriebene Traingteilnahmeliste erhalten. Der Nachweis des Training soll dem COR innerhalb von dreissig (30) Kalendertagen nach Vertragsabschluss vorgelegt werden.

1.23.3 iWATCH Training / iWATCH Training:
Reserved / Vorbehalten

1.23.4 Information Assurance (IA) Training / Information Assurance (IA) Training:
Reserved / Vorbehalten

1.23.5 Suspicious Activity Reporting Program Training / Training fuer Verdaechtige Aktivitaeten Berichtsprogramm:

The contractor and all associated subcontractors will brief all employees on the local suspicious activity reporting program (training standards provided by the requiring activity ATO). This locally developed training will be used to inform employees of the types of behavior to watch for and instruct employees to report suspicious activity to the COR. This training will be completed within fourteen (14) calendar days after the contract is awarded and within fourteen (14) calendar days after new employees commence contract performance, with the results reported to the COR within fourteen (14) calendar days after the contract is awarded.

Der Auftragnehmer und alle seine assoziierten Subunternehmer haben alle Mitarbeiter in das lokale Verdaechtige Aktivitaeten Berichtsprogramm einzuweisen (Standards fuer das Training von der zustaendigen Abteilung Anti Terrorismus Organisation [ATO]). Dieses lokal entwickelte Programm wird benutzt, um Beschaeftigte zu informieren ueber die Arten des Auftretens, um Mitarbeiter zu beobachten und instruieren, verdaechtige Aktivitaeten dem COR zu melden. Dieses Training wird innerhalb von vierzehn (14) Kalendertagen nach Vertragsabschluss abgeschlossen und innerhalb von vierzehn (14) Kalendertagen nachdem neue Mitarbeiter die Vertragsarbeit aufnehmen, mit den Resultaten an den COR innerhalb von vierzehn (14) Kalendertagen nach Vertragsabschluss.

1.24 Personally Identifiable Information (PII) / Persoenliche Identifikationsinfo:

Reserved / Vorbehalten

1.25 Authorization to Perform Services in Germany (If applicable) / Arbeitserlaubnis in Deutschland:

1.25.1 Contractors performing services in the Federal Republic of Germany (FRG) shall comply with German law.

The contractor shall determine whether performance requires registration with German authorities or authorization to do business in Germany and, if so, shall comply with all requirements. Whether or not registration or authorization to do business is required, the contractor shall determine what documents or authorization its employees and any subcontractor employees must possess to work in Germany. The contractor shall ensure affirmatively that its employees and subcontractor employees possess such documents or authorizations.

Auftragnehmer, die Dienstleistungen in der Bundesrepublik Deutschland durchfuehren, sollen sich an deutsche Gesetze halten. Der Auftragnehmer soll ermitteln, ob die Ausfuehrung eine Registrierung bei deutschen Behoerden oder eine Erlaubnis fuer Geschaefte in Deutschland notwendig macht, und wenn so, alle Erfordernisse zu befolgen. Egal ob oder ob keine Registrierung oder Erlaubnis fuer Geschaefte notwendig ist, soll der Auftragnehmer ermitteln, welche Dokumente oder Erlaubnisse seine Beschaeftigten oder jeder Beschaeftigte seines Subunternehmers besitzen muss, um in Deutschland zu arbeiten. Der Auftragnehmer soll zustimmend sicherstellen, dass seine und die Beschaeftigten des Subunternehmers solche Dokumente oder Erlaubnisse besitzen.

1.25.2 Contractor employees who: (a) are not nationals of Germany or other European Union countries; (b) are not members of the force, the civilian component or their dependents; or c) do not have assimilated status under Articles 71, 72, or 73 of the Supplementary Agreement to the NATO SOFA shall possess work and residence permits.

Beschaeftigte des Auftragnehmers welche: a) keine Staatsangehoerige Deutschlands oder anderer Europaeischer Unions Staaten sind; b) keine Angehoerige der Steitkraefte, Ziviler Teilkraefte oder ihrer Ableger sind; c) keinen angepassten Status unter Artikel 71, 72 oder 73 der Zusatzvereinbarung zur NATO SOFA haben, sollen Arbeits- und Aufenthaltserlaubnisse besitzen.

1.25.3 By acceptance of and performance under this contract, the contractor affirms that it has complied with the requirements above. Compliance with this requirement and German law is a material contract requirement. Noncompliance by the contractor or subcontractor at any tier shall be grounds for issuing a negative past performance evaluation and terminating this contract for default.

Durch die Anerkennung und Ausfuehrung unter diesem Vertrag bestaetigt der Auftragnehmer, dass er mit den oben genannten Erfordernissen uebereinstimmt. Die Einwilligung in dieses Erfordernis und in die deutschen Gesetze ist eine substantielle Vertragsbedingung. Die Nicht- Einwilligung durch den Auftragnehmer oder Subunternehmer in jeden Abschnitt sollen Gruende fuer Uebersendung einer negativen Nach- Ausfuehrungs- Bewertung und eine Beendigung dieses Vertrages wegen Nichterfuellung sein.

1.26 Notice to Proceed / Mitteilung zum Fortfahren:
Reserved / Vorbehalten

1.27 Electromagnetic Compatibility Directive / Direktive zur Elektromagnetischen Kompatibilitaet:

The contractor certifies that all electrical and electronic equipment and appliances furnished are in compliance with the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU. For radio transmitting and telecommunication devices furnished in the Federal Republic of Germany, the contractor certifies that all such items have been approved by the Bundesamt fuer Zulassungen. Any penalties for noncompliance imposed by the Government of the European country where the equipment or appliances are delivered or product liability claims caused by interference generated by furnished appliances or equipment are solely the responsibility of the contractor.

Der Auftragnehmer versichert, dass alle gelieferte elektrische und elektronische Ausruestung und Geraete in Uebereinstimmung mit der Elektromagnetischen Kompatibilitaets Direktive 2014/30/EU sind. Fuer in die Bundesrepublik Deutschland gelieferte Funk- und Telekommunikations- Apparate versichert der Auftragnehmer, dass alle diese Gegenstaende durch das Bundesamt fuer Zulassungen genehmigt worden sind. Jegliche Strafen fuer Nichteinhaltung, auferlegt durch die Regierung der Europaeischen Union, wohin die Ausruestung oder Geraete geliefert werden oder Produkthaftung beansprucht wird, verursacht durch gelieferte stoerungserzeugende Geraete oder Ausruestung, sind in der alleinigen Verantwortlichkeit des Auftragnehmers.

1.28 Government Property and Services / Regierungseigentum und Dienstleistung:
Reserved / Vorbehalten

1.29 Conventional Forces Europe (CFE) Treaty Verification Inspection / NATO Truppenstatut- Vertrag Ueberpruefungsinspektion:

Contractor-owned or controlled structures and containers located on U.S. Government installations are subject to short-notice inspections by CFE treaty inspection teams. The Government will endeavor to provide the contractor as much notice as possible in the event of such inspections.

The contractor shall provide access to such structures and containers at the request of the Government. The contractor shall report such inspections to the KO through the COR in writing within ten (10) working days of completion of the inspection. Contractor-owned or controlled structures and/or containers on U.S. installations may have to be inspected to comply with the CFE treaty even if contractor personnel are unavailable to provide access. Any costs borne by the contractor or any impact on contract performance as a result of the inspection will be a matter of negotiation between the contractor and the KO.

Die dem Auftragnehmer eigenen und/oder von ihm kontrollierten Container, die sich auf US-Regierungsliegenschaften befinden, sind die Objekte fuer kurze Ueberpruefungsinspektionen durch Inspektionsteams des NATO Truppenstatut- Vertrages. Die Regierung wird versuchen, den Auftragnehmer, soweit moeglich im Fall einer solchen Inspektion, eine Nachricht zukommen zu lassen. Nach dem Antrag der Regierung soll der Auftragnehmer den Zugang zu solchen Bauwerken und Containern gewaehren. Innerhalb von zehn (10) Arbeitstagen nach Abschluss der Inspektion soll der Auftragnehmer den Vertragsoffizier ueber den COR schriftlich ueber solche Inspektionen informieren.

Die dem Auftragnehmer eigenen oder von ihm kontrollierten Bauwerke oder Container auf US-Regierungsliegenschaften koennen inspiziert werden, um den NATO Truppenstatut- Vertrag zu erfuellen, auch wenn das Personal des Auftragnehmers nicht in der Lage ist, den Zugang zu ermoeglichen. Jegliche Kosten, die durch den Auftragnehmer getragen werden oder jeglicher Einfluss auf die Vertragsausfuehrung, als ein Resultat dieser Inspektion, wird ein Gegenstand der Verhandlung zwischen dem Auftragnehmer und dem Vertragsoffizier sein.

PART 2

DEFINITIONS & ACRONYMS / DEFINITIONEN UND ACRONYME

2. Definitions and Acronyms / Definitionen und Acronyme

2.1 Definitions / Definitionen:

Although not inclusive of every term used within this PWS, the following provides a list of definitions used throughout this PWS and commonly used in the acquisition field.

Obwohl nicht jeder Begriff, der in dieser Arbeitsbeschreibung verwendet wurde, hier integriert ist, stellt das Folgende eine Liste von Definitionen zur Verfügung, die überall in dieser Arbeitsbeschreibung benutzt sind und gewöhnlich im Anschaffungsfeld genutzt werden.

Contracting Officer / Vertragsoffizier:

Means a person with authority to enter into, administer, and or terminate contracts, and make related determinations and findings on behalf of the Government. Note: The only individual who can legally bind the Government.

Eine Person mit der Autorität, in Verträge einzugreifen, zu verwalten oder zu terminieren und bestimmte Festlegungen und Entscheidungen im Interesse der Regierung zu treffen. Beachte: Die einzige Person, die die Regierung legal verpflichten kann.

Contracting Officer's Representative (COR) / Repräsentant des Vertragsoffiziers:

As defined in DFARS 202.101, means an individual designated and authorized in writing by the Contracting Officer to perform specific technical or administrative functions. Department of Defense Instruction (DoDI) 5000.72, Part II Definitions states the following when defining a COR: "Defined in subpart 202.101 of Reference (f). Any individual delegated responsibilities pursuant to subpart 1.602-2 of Reference (e), regardless of local terminology, must be certified in accordance with this instruction. For example, local terminology can be COR, contracting officer's technical representative, technical point of contact, technical representative, alternate COR, administrative COR, assistant COR, line item manager, task order manager, quality assurance personnel, quality assurance evaluator, or COR management." In addition, Army Regulation 70-13, Chapter 2, paragraph 2-2g, states, in part, the following when providing support personnel to assist the COR, "...These other surveillance support personnel may serve as on-site representatives of the COR in performance of actual contract surveillance if they meet all COR requirements and have been appointed by the Contracting Officer as alternate CORs."

Wie in DFARS 202.101 definiert, ist eine Person gemeint, die schriftlich durch den Vertragsoffizier bestimmt und autorisiert ist, spezifische technische oder administrative Funktionen durchzuführen. Die Verteidigungsministerium- Anweisung (DoDI) 5000.72, Teil II Definitionen legt das Folgende fest, wenn ein COR bestimmt wird: "Definiert in Unterteil 202.101 Verweisstelle (f): Jede Person, die Verantwortlichkeiten gemäß Unterteil 1.602-2 der Verweisstelle (e) delegiert, ungeachtet der lokalen Fachsprache, muss entsprechend dieser Anweisung zertifiziert sein.

Zum Beispiel, lokale Fachsprache kann sein: COR, technischer Repraesentant des Vertragsoffiziers, technische Kontaktperson, technischer Repraesentant, alternativer COR, administrativer COR, assistierender COR, Leistungspositions- Manager, Abruf- Manager, Qualitaetssicherungspersonal, Qualitaetssicherungs- Auswerter oder COR- Verwaltung.”
Zusaetzlich legt die Armee Verordnung 70-13, Kapitel 2, Paragraph 2-2g in Teilen Folgendes fest, wenn Unterstuetzungspersonal bereitgestellt wird, um dem COR zu assistieren: “Dieses andere Ueberwachungs- Unterstuetzungspersonal kann als Vor-Ort- Repraesentant des COR bei der Ausfuehrung von aktueller Vertragsueberwachung dienen, wenn es alle COR-Erfordernisse erfuellt und durch den Vertragsoffizier als alternative COR’s bestimmt wurden.”

Contractor / Auftragnehmer:

Means a supplier or vendor awarded a contract to provide specific supplies or service to the Government. The term used in this contract refers to the prime.

Ein Lieferant oder Haendler, der einen Vertrag erhaelt, spezifische Lieferungen oder eine Arbeitsleistung fuer die US- Regierung bereitzustellen. Der Begriff, der im Vertrag benutzt wird, bezieht sich auf Ersteren.

Contractor-acquired property / Auftragnehmer erworbenes Eigentum:

Means property acquired, fabricated, or otherwise provided by the contractor for performing a contract, and to which the Government has title.

Eigentum, das erworben, hergestellt oder anderweitig durch den Auftragnehmer geliefert wird, um einen Vertrag auszufuehren und zu welchem die Regierung Titel hat.

Day / Tag:

Means, unless otherwise specified, a calendar day.

Vorausgesetzt nicht anderweitig spezifiziert, ein Kalendertag.

Defective Service / Ungenuegende Arbeitsausfuehrung:

A service output that does not meet the standard of performance associated with the Performance Work Statement.

Ein Dienstleistungsergebnis, das nicht dem Standard der Arbeitsausfuehrung in Zusammenhang mit der Arbeitsbeschreibung entspricht.

Deliverable / Zu Lieferndes:

Anything that can be physically delivered, but may include non-manufactured things such as meeting minutes or reports.

Alles, was physisch geliefert werden kann, darf aber nicht Dinge wie Besprechungsprotokolle oder –berichte enthalten.

Government-furnished property / Von der Regierung bereitgestelltes Eigentum:

Means property furnished to the contractor by the Government and subsequently furnished to the contractor for performance of a contract.

Government-furnished property includes, but is not limited to, spares and property furnished for repair, maintenance, overhaul, or modification. Government-furnished property also includes contractor-acquired property if the contractor-acquired property is a deliverable under a cost contract when accepted by the Government for continued use under the contract.

Eigentum, das durch die Regierung dem Auftragnehmer zur Verfuegung gestellt wird und daraufhin dem Auftragnehmer zur Ausfuehrung eines Vertrages zur Verfuegung gestellt. Von der Regierung bereitgestelltes Eigentum beinhaltet, aber ist nicht beschraenkt auf, Ersatzteile und fuer Reparatur, Unterhaltung, Ueberholung oder Aenderung bereitgestelltes Eigentum. Von der Regierung bereitgestelltes Eigentum beinhaltet auch vom Auftragnehmer erworbenes Eigentum, wenn das vom Auftragnehmer erworbene Eigentum eine Lieferung in einem Auslagenvertrag ist, der durch die Regierung fuer kontinuierliche Nutzung in dem Vertrag akzeptiert wurde.

Government property / Regierungseigentum:

Means all property owned or leased by the Government. Government property includes both Government-furnished property and contractor-acquired property. Government property includes material, equipment, special tooling, special test equipment, and real property. Government property does not include intellectual property and software.

Ist alles Eigentum, das der Regierung zugehoerig oder durch sie gepachtet ist. Regierungseigentum beinhaltet beides, von der Regierung bereitgestelltes Eigentum und vom Auftragnehmer erworbenes Eigentum. Regierungseigentum beinhaltet Material, Ausruestung, spezielles Werkzeug, spezielles Pruefgeraet und Grundbesitz. Regierungseigentum beinhaltet nicht geistiges Eigentum und Computerprogramme.

Property Administrator:

Means an authorized representative of the Contracting Officer appointed in accordance with agency procedures, responsible for administering the contract requirements and obligations relating to Government property in the possession of a contractor.

Ist ein autorisierter Repraesentant des Vertragsoffiziers, der in Zusammenhang mit Behoerdenverfahren festgelegt wird; verantwortlich, die Vertragsregularien und Vorgaben in Beziehung zu Regierungseigentum zu verwalten, das in Besitz des Auftragnehmers ist.

High Level Objective (HLO) / Hochniveau- Operationsziel:

Means a key overarching result-based objective for a project necessary to achieve the project's vision. HLOs are similar to Level 2 in a Work Breakdown Structure. Each HLO may contain several statements to flesh out the areas necessary to meet the objective.

Ein Schluessel, der ein resultatsbasierendes Operationsziel ueberwoelbt, fuer ein Projekt, das notwendig ist, um die Projektvision zu vollenden. Hochniveau- Operationsziele sind dem Niveau 2 in einer Arbeitsverteilungsstruktur aehnlich. Jedes Hochniveau- Operationsziel kann verschiedene Aussagen enthalten, um die Bereiche, die fuer die Operationsziele notwendig sind, herauszuloesen.

Physical Security / Physische Sicherheit:

Means that part of security concerned with physical measures designed to safeguard personnel; to prevent unauthorized access to equipment, installations, material, and documents; and to safeguard against espionage, sabotage, damage, and theft.

Der Teil der Sicherheit, der sich mit den physischen Maszen beschaeftigt, die entworfen worden sind, um Personal zu schuetzen, um unbefugten Zugang zu Ausruestung, Liegenschaften, Material und Dokumenten zu verhindern und um gegen Spionage, Sabotage und Diebstahl zu schuetzen.

Quality Assurance / Qualitaetszusicherung:

The various functions, including inspection, performed by the Government to determine whether a contractor has fulfilled the contract obligations pertaining to quality and quantity.

Die verschiedenen Funktionen, eingeschlossen Inspektion, die durch die Regierung durchgefuehrt wird, um zu ermitteln, ob ein Auftragnehmer die Vertragsverpflichtungen betreffend Qualitaet und Quantitaet erfuehlt hat.

Quality Assurance Surveillance Plan (QASP) / Qualitaetssicherungsplan:

Means the key Government-developed surveillance process document and is applied to Performance-Based Service Contracting (PBSC). The QASP is used for managing contractor performance assessment by ensuring that systematic quality assurance methods validate that contractor quality control efforts are timely, effective, and are delivering the results specified in the contract or task order. The QASP directly corresponds to the performance objectives and standards (i.e., quality, quantity, timeliness) specified in the Performance Work Statement (PWS). It provides specific details on how the Government will survey, observe, test, sample, evaluate, and document contractor performance results to determine if the contractor has met the required standards for each objective in the PWS. The QASP with very few if any exceptions, is an internal to Government document.

Der Schluessel zum von der Regierung entwickelten Sicherungsprozessdokument ist angewandt auf das ausfuehrungsbasierte Dienstleistungsvertragswesen. Der Qualitaetssicherungsplan wird benutzt fuer die Verwaltung der Bewertung der Ausfuehrung des Auftragnehmers durch die Sicherstellung, dass systematische Qualitaetssicherungsmethoden bestaetigen, dass Qualitaetskontrollbemuehungen des Auftragnehmers angebracht, effektiv sind und die Ergebnisse liefern, die im Vertrag oder dem Abruf spezifiziert sind. Der Qualitaetssicherungsplan korrespondiert direkt mit der Ausfuehrung der Operationsziele und Standards (z.B. Qualitaet, Quantitaet, Rechtzeitigkeit), die in der Arbeitsbeschreibung spezifiziert sind. Sie liefert spezifische Details, wie die Regierung die Ausfuehrungsergebnisse des Auftragnehmers begutachtet, ueberwacht, testet, beurteilt, abschaetzt und dokumentiert, um zu entscheiden, ob der Auftragnehmer die geforderten Standards fuer jedes Operationsziel in der Arbeitsbeschreibung erfuehlt hat. Der Qualitaetssicherungsplan, mit sehr wenigen, wenn einigen Ausnahmen, ist ein internes Regierungsdokument.

Quality Control / Qualitaetskontrolle:

Means all necessary measures taken by the contractor to assure that the quality of an end-product or service shall meet contract requirements.

Alle notwendigen Massnahmen durch den Auftragnehmer, um sicherzustellen, dass die Qualitaet eines Endproduktes oder einer Dienstleistung den Vertragserfordernissen entsprechen soll.

Statement / Feststellung:

Means the specific results-based activities required to satisfy HLOs. A statement contains a result, the context of the statement, and the required action(s). Statements focus on "what" is to be accomplished; however they are not prescriptive in describing "how" the outcome is to be achieved. Each HLO may have several statements to flesh out the areas necessary to meet the objective. Statements are similar to Level 3 in a Work Breakdown Structure.

Die spezifischen ergebnisbasierenden Aktivitaeten, die erforderlich sind, um den Hochniveau-Operationszielen zu genuegen. Eine Feststellung enthaelt ein Ergebnis, den Zusammenhang der Feststellung und die erforderliche Aktion(en). Feststellungen sind gerichtet auf "was" auszufuehren ist, wie auch immer sind sie nicht verordnend im Beschreiben "wie" das Ergebnis vollbracht werden muss. Jedes Hochniveau- Operationsziel kann verschiedene Feststellungen haben, um die Bereiche herauszuloesen, die notwendig sind, um den Operationszielen zu entsprechen. Feststellungen sind dem Niveau 3 in einer Arbeitsverteilungsstruktur aehnlich.

Subcontractor / Subunternehmer:

Means one that enters into a contract with a prime contractor. The Government does not have privity of contract with the subcontractor.

Einer, der in einen Vertrag mit einem Generalauftragnehmer einsteigt. Die Regierung hat keine Rechtsbeziehung zum Vertrag mit dem Subunternehmer.

Work Day / Arbeitstag:

The number of hours per day the contractor provides services in accordance with the contract.

Die Anzahl der Stunden pro Tag, an denen der Auftragnehmer die Dienstleistung entsprechend des Vertrages bereitstellt.

Work Week / Arbeitswoche:

Monday through Friday, unless specified otherwise.

Montag bis Freitag, falls nicht anderweitig spezifiziert.

2.2 Acronyms / Acronyme:

Although not inclusive of every term used within this PWS, the following provides a list of definitions used throughout this PWS and commonly used in the acquisition field.

Obwohl nicht jeder Begriff, der in dieser Arbeitsbeschreibung verwendet wurde, hier integriert ist, stellt das Folgende eine Liste von Definitionen zur Verfügung, die überall in dieser Arbeitsbeschreibung benutzt sind und gewöhnlich im Anschaffungsfeld genutzt werden.

ACOR	Alternate Contracting Officer's Representative / Alternativer Repraesentant des Vertragsoffiziers
AE	Army in Europe / Armee in Europa
AFARS	Army Federal Acquisition Regulation Supplement / Armee- Bundes- Anschaffungsvorschriften- Ergaenzung
AHA	Activity Hazard Analysis / Aktivitaet Gefahrenanalyse
AOR	Area of Responsibility / Bereich der Verantwortung
AR	Army Regulation / Armeevorschrift
AT	Anti-terrorism / Antiterrorismus
ATCTS	Army Training Certification Tracking System / Armee Zertifizierungs- Spursystem
CAC	Common Access Card / Allgemeine Zugangskarte
CCE	Contracting Center of Excellence / Guete- Vertragszentrum
CFE	Conventional Forces Europe / Konventionelle Truppen Europa
CFR	Code of Federal Regulations / Code der Bundesvorschriften
CONUS	Continental United States (excludes Alaska and Hawaii) / Kontinentale Vereinigte Staaten (ausgenommen Alaska und Hawaii)
COR	Contracting Officer Representative / Repraesentant des Vertragsoffiziers
COTS	Commercial-Off-the-Shelf / Handelsuebliche Standardprodukte
DA	Department of the Army / Armeeministerium
DD250	Department of Defense Form 250 (Receiving Report) / Verteidigungsministerium Formblatt 250 (Empfangsbericht)
DD254	Department of Defense Contract Security Requirement List / Verteidigungsministerium Vertragssicherheits- Anforderungsliste
DFARS	Defense Federal Acquisition Regulation Supplement / Bundesverteidigungs- Anschaffungsvorschriften- Anhang
DMDC	Defense Manpower Data Center / Verteidigungs- Personalbestands- Datenzentrum
DoD	Department of Defense / Verteidigungsministerium
FAR	Federal Acquisition Regulation / Bundes- Anschaffungsvorschriften
FRG	Federal Republic of Germany / Bundesrepublik Deutschland
GFP	Government Furnished Property / Von der Regierung bereitgestelltes Eigentum
HLO	High Level Objective / Hochniveau- Operationsziel
HIPAA	Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 / Gesetz zur Uebertragbarkeit und Haftung der Krankenversicherung von 1996
IA	Information Awareness / Informationserkenntnis
IAC	Installation Access Control / Liegenschafts- Zugangskontrolle
IACO	Installation Access Control Office / Liegenschafts- Zugangskontrollbuero
ID	Identification / Identifizierung

IGE	Independent Government Estimate / Unabh�angige Regierungs-Kostensch�atzung
IT	Information Technology / Informationstechnologie
JTR	Joint Travel Regulation / Gemeinsame Fahrtenverordnung
JPAS	Joint Personnel Adjudication System / Gemeinsames Personal Entscheidungssystem
KO	Contracting Officer / Vertragsoffizier
OCI	Organizational Conflict of Interest / Organisationeller Konflikt von Interessen
OCONUS	Outside Continental United States (includes Alaska and Hawaii) Ausserhalb Kontinentale Vereinigte Staaten (eingeschlossen Alaska und Hawaii)
ODC	Other Direct Costs / Andere Direkte Kosten
OPSEC	Operations Security / Operationssicherheit
PA	Property Administrator / Eigentumsverwalter
PII	Personally Identifiable Information / Personelle Identifikationsinformation
PIPO	Phase In/Phase Out / Einarbeitung/Ausgang
POC	Point of Contact / Kontaktperson
PRS	Performance Requirements Summary / Zusammenfassung der Ausf�hrungsvorschriften
PWS	Performance Work Statement / Beschreibung der Ausf�hrungsarbeiten
QA	Quality Assurance / Qualitaetszusicherung
QAP	Quality Assurance Program / Qualitaetszusicherungsprogramm
QASP	Quality Assurance Surveillance Plan / Qualitaetssicherungsplan
QC	Quality Control / Qualitaetskontrolle
QCP	Quality Control Program / Qualitaetskontrollprogramm
RA	Requiring Activity / Bedarfstaetigkeit
RCO	Regional Contracting Office / Regionales Vertragsbuero
SIGE	Safety and Health Protection Plan / Sicherheits- und Gesundheitsschutzplan
TE	Technical Exhibit / Technischer Anhang
USAREUR	U.S. Army Europe / U.S. Armee Europa
UOM	Unit of Measure / Einheit der Messung

PART 3

GOVERNMENT PROPERTY (GP) AND SERVICES / REGIERUNGSEIGENTUM UND DIENSTLEISTUNGEN

3. Government Property and Services / Regierungseigentum und Dienstleistungen

3.1 Services / Dienstleistungen:

The work shall be accomplished in combination with Government personnel and shall be coordinated with the Operations and Maintenance Division of the Directorate of Publics Work Point of Contact (POC) or the Rail Manager.

Traffic control measures are the responsibility of the contractor according to the valid Deutsche Bahn regulations (BGV D33 "Work in the area of tracks" ; Rules for prevention of accidents of Deutsche Bahn AG, DS 13203 "Determinations for prevention against hazards from rail road work while working in area of tracks" ; GUV-R 2150 "Regulations for safety and health prevention"). Blocking of railroad tracks can be initiated through the rail manager but shall be requested three (3) months before.

Die Arbeiten muessen in Verbindung mit Regierungspersonal ausgefuehrt und mit der Abteilung Betrieb und Unterhalt des Direktorats fuer Oeffentlichkeitsarbeit- Kontaktperson oder dem Eisenbahnbetriebsleiter koordiniert werden.

Verkehrssicherungsmassnahmen entsprechend der gueltigen Deutsche Bahn- Vorschriften sind die Verantwortlichkeit des Auftragnehmers(BGV D33 „Arbeiten im Bereich von Gleisen“ ; UVV der Deutschen Bahn AG, DS 13203 „Bestimmungen zum Schutz gegen Gefahren aus dem Eisenbahnbetrieb bei Arbeiten im Bereich von Gleisen“ ; GUV-R 2150 „Regeln fuer Sicherheit und Gesundheitsschutz“). Die Sperrung von Bahngleisen kann ueber den Eisenbahnbetriebsleiter iniiert werden, muss aber drei (3) Monate vorher beantragt werden.

3.2 Facilities / Gebaeude/Anlagen:

Any damages to personnel and government properties, such as buildings and facilities, especially railroad facilities, caused by the contractor must be repaired or replaced to the contractor's expense.

The contractor shall be held responsible for costs accociated with traffic and all other accidents that occur at railroad facilities, if attributed to contractor error or negligence.

All necessary keys for switches, derailleurs or track gates for the performance of the work will be handed over by the Buildings and Grounds Branch Grafenwoehr.

Alle Schaeden an Personen und Regierungseigentum, wie Gebaeude und Einrichtungen, insbesondere Eisenbahnanlagen, die durch den Auftragnehmer verursacht werden, muessen auf seine Kosten repariert oder ausgetauscht werden.

Der Unternehmer haftet fuer Kosten in Zusammenhang mit Verkehrs- und alle anderen Unfaellen die auf den Eisenbahnanlagen entstehen und auf Fehler oder Nachlaessigkeit des Unternehmers zurueckzufuehren sind.

Alle zur Ausfuehrung der Arbeiten notwendigen Schluessel fuer Weichen, Gleissperren oder Gleistore werden ueber die Abteilung Gebaeude und Liegenschaften Grafenwoehr uebergeben.

3.3 Utilities / Versorgungseinrichtungen:

The Government don't provide any utilities like water or electrical power for the performance of the contract at the construction sites. This is also valid for sanitary facilities.

Die Regierung wird fuer die Ausfuehrung des Vertrages keine Versorgungseinrichtungen wie Wasser und Strom an den Baustellen zur Verfuegung stellen. Dies gilt auch fuer sanitaere Anlagen.

3.4 Equipment / Ausruestung:

The Government will not provide any equipment.

Die Regierung wird keine Ausruestung zur Verfuegung stellen.

3.5 Special Tooling and Test Equipment / Spezialwerkzeug und Pruefgeraete:

Reserved / Vorbehalten

3.6 Materials / Materialien:

Reserved / Vorbehalten

3.7 Training / Ausbildung:

Reserved / Vorbehalten

3.8 Common Access Cards (CAC) / Allgemeine Zugangskarten:

Reserved / Vorbehalten

PART 4

CONTRACTOR FURNISHED ITEMS AND SERVICES / AUFTRAGNEHMERSEITIG ZU STELLENDE POSITIONEN UND DIENSTLEISTUNGEN

4. Contractor Furnished Property and Services / Auftragnehmerseitig zu stellendes Eigentum und Dienstleistungen:

4.1 General / Allgemein:

The contractor must provide/supply all necessary personnel, vehicles, appliances, material, equipment, labor, supervision and facilities required for the performance of service under this contract. Any utilities e.g. water or electrical power for the performance of the contract at the construction sites shall be delivered by the contractor if occasion arises and also for sanitary facilities.

Der Auftragnehmer muss alles Personal, Fahrzeuge, Geraete, Material, Ausruestung, Arbeit, Aufsicht und Einrichtungen, die zur Ausfuehrung der Dienstleistung dieses Vertrages erforderlich sind, zur Verfuegung stellen/vorhalten.

Fuer die Ausfuehrung des Vertrages hat der Auftragnehmer Versorgungseinrichtungen wie z.B. Wasser und Strom an den Baustellen ggf. zur Verfuegung zu stellen und auch sanitaere Anlagen.

4.2 Secret Facility Clearance / Sicherheitsunbedenklichkeitbescheinigung: Reserved / Vorbehalten

4.3 Materials / Materialien:

The contractor shall provide all necessary materials which are required to work according to the PWS items of this contract.

Der Auftragnehmer hat alle notwendigen Materialien zu liefern, die gebraucht werden, um entsprechend den Leistungsverzeichnispositionen dieses Vertrages zu arbeiten.

4.4 Vehicles and Equipment/ Fahrzeuge und Ausruestung:

The contractor shall furnish all required equipment for the performance of work to meet the requirements under this PWS. The contractor shall use only equipment which is in accordance with the valid regulations of the Deutsche Bahn Netz AG and with the applicable safety regulations. All vehicles must have passed the mechanical inspection standards of the Federal Technical Surveillance Organization (TUEV). A list of all equipment used under this contract must be provided to the COR at the pre-performance meeting. All defective equipment must be replaced immediately at the expense of the contractor. If working vehicles are necessary they shall be usable as a rail-road vehicle. In this case the contractor shall provide authorization for driving with railroad vehicle at Private Siding Tracks Grafenwoehr and Vilseck in accordance with regulations and valid operating instructions for the garrisons and shall inform the responsible person of Deutsche Bahn Netz AG in Pressath respectively in Weiden/Freihung railroad station.

The construction site access track to Vilseck can only be reached by foot or by railroad vehicle.

The costs for the monthly supply of vehicles and equipment (included: maintenance, installation, spare parts, lease, amortization/interest, instruction, insurance) and the on-call duty costs of the manpower/personnel for action shall be calculated into the unit prices.

Der Auftragnehmer muss die komplette geforderte Ausrüstung für die Arbeitsausführung stellen, um die Anforderungen des PWS zu erfüllen. Der Auftragnehmer hat nur solche Ausrüstung zu benutzen, die den gültigen Vorschriften der Deutschen Bahn Netz AG entsprechen und sich im Einklang mit den gebräuchlichen Sicherheitsvorschriften befinden. Alle Fahrzeuge müssen den mechanischen Sicherheitsstandards der Technischen Überwachungsvereine (TUEV) entsprechen. Eine Liste von allem in diesem Vertrag benutztem Gerät muss dem COR zur Eingangsbesprechung vorgelegt werden. Alle defekte Ausrüstung muss umgehend ausgetauscht werden, auf Kosten des Unternehmers. Bei Bedarf von Arbeitsfahrzeugen müssen diese zum Befahren der Gleise als Zweiwegefahrzeug ausgelegt sein. In diesem Fall muss das Eingleisen mit Zweiwegefahrzeugen auf die Gleisanlagen der Privatgleisanschlüsse Grafenwoehr und Vilseck entsprechend der Vorschriften und der gültigen Bedienungsanweisungen für die Standorte abgestimmt und genehmigt sowie beim entsprechenden Fahrdienstleiter der Deutschen Bahn Netz AG in Pressath bzw. in Weiden/Freihung Bahnhof angemeldet sein. Die Baustelle Zufahrtsgleis Vilseck kann nur zu Fuß oder mit Zweiwegefahrzeug erreicht werden.

Die Kosten für die Vorhaltung der Fahrzeuge und Geräte (darin enthalten: Wartung, Montage, Ersatzteile, Miete, Abschreibung/Zinsen, Einweisung, Versicherung) und die Rufbereitschaftskosten des Personals zum Einsatz müssen in die Einheitspreise eingerechnet werden.

4.5 Background Checks) / Hintergrundüberprüfungen: Reserved / Vorbehalten

PART 5

SPECIFIC TASKS / SPEZIFISCHE ANFORDERUNGEN

5.1 Basic Services / Grundlegende Dienstleistungen:

The contractor shall provide all necessary professional work of vegetation and weed control at railroad facilities within the USAG Bavaria, Tower Barracks Grafenwoehr and Rose Barracks Vilseck by call during the determined contract period.

Der Auftragsnehmer soll alle notwendigen Arbeiten der Vegetationskontrolle und Unkrautbekaempfung an Eisenbahnanlagen in der USAG Bayern, Tower Kaserne Grafenwoehr und Rose Kaserne Vilseck im festgelegten Vertragszeitraum auf Abruf durchführen.

5.2 Tasks / Anforderungen:

5.2.1 Recurring Services / Wiederkehrender Service:

The contractor shall provide services for the following planned kinds of work:

- a) Cutting respectively pruning/trimming of trees
- b) Mulching of vegetation
- c) Miling of rootstocks
- d) Cutting, moving and chopping of bushes as well as limbs
- e) Mowing or mulching of grass and other growing vegetation
- f) Removal and disposal inclusive transportation of cut trees with all limbs and leafs
- g) Weed control at railroad tracks by using herbicides

Der Auftragnehmer soll Dienstleistungen fuer folgende geplante Arten von Arbeiten anbieten:

- a) Faellen bzw. Ausaesten/Beschneiden von Baeumen
- b) Mulchen von Vegetation
- c) Fraesen von Wurzelstoecken
- d) Schneiden, Entfernen und Haeckseln von Buschwerk sowie Aesten
- e) Maehen oder Mulchen von Gras und anderem Aufwuchs
- f) Beseitigung und Entsorgung inklusive Transport von gefaellten Baeumen mit allen Aesten und Blaettern
- g) Unkrautbekaempfung auf Eisenbahngleisen durch Hebizideinsatz

5.3 Functional Areas / Ausfuehrungsbereiche:

5.3.1 Vegetation Control at Embankments

One part of the work of this contract must be performed at the railroad embankments of the private siding tracks Grafenwoehr and Vilseck at the US Army Garrison Bavaria.

At the installation Grafenwoehr the work sites at the embankments are located outside the installation within the city of Grafenwoehr at the access track into Tower Barracks Grafenwoehr and at the end of the track next to the highway B299.

1. Embankment left the track from km - 0.030 thru km 0.200 (1,480 m²)
2. Through-cut right the track from km 0.300 thru km 0.620 (1,590 m²)
3. Embankment right the track from km 0.650 thru km 0.900 (250 m²)
4. Embankment right the track from km 1.000 thru km 1.600 (2,680 m²)
5. Embankment right the track from km 3.520 thru km 3.620 (650 m²)
6. Embankment right the track from km 3,650 thru km 3,740 (740 m²)
7. Embankment left the track from km 3,650 thru km 4,270 (1.820 m²)
8. Embankment right the track from km 3,650 thru km 4,270 (1.940 m²)

Ein Teil der auszufuehrenden Arbeiten in diesem Vertrag muss auf den Bahndaemmen der Privatgleisanschluesse Grafenwoehr and Vilseck in der US- Armee Garnison Bayern durchgefuehrt werden.

Im Standort Grafenwoehr liegen die Ausfuehrungsorte auf den Bahndaemmen ausserhalb der Installation in der Stadt Grafenwoehr im Bereich des Zufahrtsgleises zur Tower Kaserne Grafenwoehr und am Ende des Gleises in der Naehe der Bundesstrasse B299.

1. Damm links der Bahn von km - 0,030 bis km 0,200 (1.480 m²)
2. Einschnitt rechts der Bahn von km 0,300 bis km 0,620 (1.590 m²)
3. Damm rechts der Bahn von km 0,650 bis km 0,900 (250 m²)
4. Damm rechts der Bahn von km 1,000 bis km 1,600 (2.680 m²)
5. Damm rechts der Bahn von km 3,520 bis km 3,620 (650 m²)
6. Damm rechts der Bahn von km 3,650 bis km 3,740 (740 m²)
7. Damm links der Bahn von km 3,650 bis km 4,270 (1.820 m²)
8. Damm rechts der Bahn von km 3,650 bis km 4,270 (1.940 m²)

At Vilseck the work sites are located outside and inside of Rose Barracks Vilseck.

Outside at the access track:

Outside the track begins at km 0.663 near DB InfraGO AG railroad station Vilseck and ends at the railhead gate at km 1.655. The track takes its course parallel adjacent to the DB InfraGO AG track Nuernberg – Weiden at the same railroad embankment. At the track are located two railroad bridges (km 1.113 and km 1.375) and one culvert (km 1.245).

1. Embankment left the track from km 0.663 thru km 1.103 (2,100 m²)
2. Embankment left the track from km 1.130 thru km 1.370 (2,260 m²)
3. Embankment left the track from km 1.380 thru km 1.655 (2,740 m²)
4. Embankment right the track from km 1.550 thru km 1.655 (970 m²)

Inside the installation Rose Barracks:

5. Embankment left the track from km 1.655 thru km 2.140 (5,770 m²)
6. Embankment right the track from km 1.780 thru km 2,000 (3.340 m²)
7. Embankment left the track from km 1.740 thru km 2.040 (2,770 m²)

8. Embankment right the track from km 1.655 thru km 2.055 (3,740 m²)
9. Embankment left the track from km 2.800 thru km 3.000 (800 m²)
10. Embankment right the track from km 2.800 thru km 3.000 (690 m²)
11. Internal embankment area between tracks 1 and 10 (150 m²)

Rose Barracks Vilseck is accessible via Gate # 1 near village Sorghof. Direct route to the tracks is approx. 2 km through the installation Vilseck.

Im Standort Vilseck liegen die Ausfuehrungsorte ausserhalb und innerhalb der Liegenschaft Rose Kaserne Vilseck.

Ausserhalb im Bereich des Zufahrtsgleises:

Ausserhalb beginnt das Gleis bei km 0,663 in der Naehe des DB InfraGO AG- Bahnhofs Vilseck und endet am Gleistor bei km 1,655. Das Gleis nimmt seinen Verlauf parallel entlang des DB InfraGO AG- Gleises Nuernberg – Weiden auf demselben Bahndamm. Auf der Strecke befinden sich zwei Eisenbahnbruecken (km 1,113 und km 1,375) und ein Durchlass (km 1,245).

1. Damm links der Bahn von km 0,663 bis km 1,103 (2.100 m²)
2. Damm links der Bahn von km 1,130 bis km 1,370 (2.260 m²)
3. Damm links der Bahn von km 1,380 bis km 1,655 (2.740 m²)
4. Damm rechts der Bahn von km 1,550 bis km 1,655 (970 m²)

Innerhalb der Rose Kaserne:

5. Damm links der Bahn von km 1,655 bis km 2,140 (5.770 m²)
6. Damm rechts der Bahn von km 1,780 bis km 2,000 (3.340 m²)
7. Damm links der Bahn von km 1,740 bis km 2,040 (2.770 m²)
8. Damm rechts der Bahn von km 1,655 bis km 2,055 (3.740 m²)
9. Damm links der Bahn von km 2,800 bis km 3,000 (630 m²)
10. Damm rechts der Bahn von km 2,800 bis km 3,000 (450 m²)
11. Innendammbereich zwischen Gleisen 1 und 10 (150 m²)

Die Rose Kaserne Vilseck ist ueber das Tor Nr. 1 in der Naehe der Ortschaft Sorghof erreichbar. Die direkte Strecke zu den Bahngleisen betraegt ca. 2 km durch den Standort Vilseck.

5.3.2 Weed Control at Railroad Tracks

A further part of the work to be performed under this contract shall be done at the railroad tracks of the private siding tracks Grafenwoehr and Vilseck at the US Army Garrison Bavaria. At Grafenwoehr the work sites at the railroad tracks are located outside the installation at the city of Grafenwoehr at the access track into Tower Barracks Grafenwoehr as well as at the railroad station Grafenwoehr and at the end of the track near to the highway B299. Furthermore, work sites are located inside Tower Barracks.

Outside the installation Tower Barracks:

1. Track No. 1b (access track to switch No. 10 at railroad station: 2,392 m)
2. Track No. 1a (at the railroad station: 793 m)
3. Track No. 1 (at the railroad station: 838 m)
4. Track No. 2 (at the railroad station: 897 m)
5. Track No. 2a (at the railroad station: 293 m)
6. Track No. 3 (at the railroad station: 869 m)
7. Track No. 4 (at the railroad station: 996 m)
8. Track No. 5 (at the railroad station: 296 m)
9. Track No. 6 (at the railroad station: 256 m)
10. Track No. 20 (from railroad station to railhead gate: 303 m)
11. Track No. 22 (from switch No. 30 to buffer: 212 m)
12. Track No. 26 (from switch No. 31 to second railhead gate: 486 m)

Inside the installation Tower Barracks:

1. Track No. 23 (from railhead gate to loading ramp: 760 m)
2. Track No. 24 (from switch No. 35 to loading ramp: 655 m)
3. Track No. 25 (from railhead gate to switch No. 35: 211 m)
4. Track No. 26 (from second railhead gate to loading ramp: 166 m)

Ein weiterer Teil der auszufuehrenden Arbeiten in diesem Vertrag muss auf den Bahngleisen der Privatgleisanschluesse Grafenwoehr and Vilseck in der US- Armee Garnison Bayern durchgefuehrt werden.

Am Standort Grafenwoehr liegen die Ausfuehrungsorte auf den Bahngleisen ausserhalb der Liegenschaft in der Stadt Grafenwoehr im Bereich des Zufahrtsgleises zur Tower Kaserne Grafenwoehr sowie im Bahnhof Grafenwoehr und am Ende des Gleises in der Naehe der Bundesstrasse B299. Desweiteren liegen Ausfuehrungsorte innerhalb der Tower Kaserne.

Ausserhalb der Liegenschaft Tower Kaserne:

1. Gleis Nr. 1b (Zufahrtsgleis bis Weiche Nr. 10 im Bahnhof: 2,392 m)
2. Gleis Nr. 1a (im Bahnhof: 793 m)
3. Gleis Nr. 1 (im Bahnhof: 838 m)
4. Gleis Nr. 2 (im Bahnhof: 897 m)
5. Gleis Nr. 2a (im Bahnhof: 293 m)
6. Gleis Nr. 3 (im Bahnhof: 869 m)
7. Gleis Nr. 4 (im Bahnhof: 996 m)
8. Gleis Nr. 5 (im Bahnhof: 296 m)

9. Gleis Nr. 6 (im Bahnhof: 256 m)
10. Gleis Nr. 20 (vom Bahnhof bis Gleistor: 303 m)
11. Gleis Nr. 22 (von Weiche Nr. 30 bis Prellbock: 212 m)
12. Gleis Nr. 26 (von Weiche Nr. 31 bis zweites Gleistor: 486 m)

Innerhalb der Liegenschaft Tower Kaserne:

1. Gleis Nr. 23 (vom Gleistor bis Verladerampe: 760 m)
2. Gleis Nr. 24 (von Weiche Nr. 35 bis Verladerampe: 655 m)
3. Gleis Nr. 25 (vom Gleistor bis Weiche Nr. 35: 211 m)
4. Gleis Nr. 26 (vom zweiten Gleistor bis Verladerampe: 166 m)

At Vilseck the work sites are located outside and inside of Rose Barracks Vilseck.

Outside at the access track:

Outside the track begins at km 0.663 near DB InfraGO AG railroad station Vilseck and ends at the railhead gate at km 1.655. The track takes its course parallel adjacent to the DB InfraGO AG track Nuernberg – Weiden at the same railroad embankment. At the track are located two railroad bridges (km 1.113 and km 1.375) and one culvert (km 1.245).

1. Track No. 1 (access track to switch No. 1 at railhead gate: 992 m)

Inside Rose Barracks:

1. Track No. 1 (from switch No. 1 at railhead gate to switch No. 2: 255 m)
2. Track No. 1a (from switch No. 2 to loading ramp: 798 m)
3. Track No. 2 (from switch No. 2 to loading ramp: 838 m)
4. Track No. 3 (from switch No. 3 to railroad crossing at loading ramp: 493 m)
5. Track No. 10 (from switch No. 1 at railhead gate to switch No. 22: 289 m)
6. Track No. 11 (from switch No. 22 to buffer: 519 m)
7. Track No. 12 (from switch No. 24 to loading ramp: 569 m)
8. Track No. 13 (from switch No. 24 to loading ramp: 630 m)
9. Track No. 21 (from railroad crossing at loading ramp to buffer at Amunition Area: 876 m)

Im Standort Vilseck liegen die Ausfuehrungsorte ausserhalb und innerhalb der Liegenschaft Rose Kaserne Vilseck.

Ausserhalb im Bereich des Zufahrtsgleises:

Ausserhalb beginnt das Gleis bei km 0,663 in der Naehe des DB InfraGO AG- Bahnhofs Vilseck und endet am Gleistor bei km 1,655. Das Gleis nimmt seinen Verlauf parallel entlang des DB InfraGO AG- Gleises Nuernberg – Weiden auf demselben Bahndamm. Auf der Strecke befinden sich zwei Eisenbahnbruecken (km 1,113 und km 1,375) und ein Durchlass (km 1,245).

1. Gleis Nr. 1 (Zufahrtsgleis bis Weiche Nr. 1 am Gleistor: 992 m)

Innerhalb der Rose Kaserne:

1. Gleis Nr. 1 (von Weiche Nr. 1 am Gleistor bis Weiche Nr. 2: 255 m)
2. Gleis Nr. 1a (von Weiche Nr. 2 bis Verladerampe: 798 m)
3. Gleis Nr. 2 (von Weiche Nr. 2 bis Verladerampe: 838 m)
4. Gleis Nr. 3 (von Weiche Nr. 3 bis Bahnuebergang bei Verladerampe: 493 m)
5. Gleis Nr. 10 (von Weiche Nr. 1 am Gleistor bis Weiche 22: 289 m)

6. Gleis Nr. 11 (von Weiche Nr. 22 bis Prellbock: 519 m)
7. Gleis Nr. 12 (von Weiche Nr. 24 bis Verladerampe: 569 m)
8. Gleis Nr. 13 (von Weiche Nr. 24 bis Verladerampe: 630 m)
9. Gleis Nr. 21 (von Bahnuebergang Verladerampe bis Prellbock im Munitionslager: 876 m)

5.3.3 AQL and Regulations / Akzeptiertes Qualitaetsniveau und Vorschriften

a). STD: Before performing the services all solid wast, dirt, mud, leaves, or other debris shall be removed.

AQL: 100% Compliant

b). STD: Services shall be performed IAW EBO (A) in direction with Ril 882 at session time spring or fall.

AQL: 100% Compliant

c). STD: If approved by EBO (A) a two (2) way vehicle may be used. Manual application shall be executed in all areas where the vehicle cannot reach all structure or where it is not possible to drive.

AQL: 100% Compliant

d). STD: At the start of the contract, the work shall be performed only by a certified applicator wearing the required protective clothing, footwear, goggles, and gloves (TE #2 - Deliverable Schedule).

AQL: 100% Compliant

e). STD: Weed vegetation control shall only be performed according to the following:

- During wind intensity less than five (5) m per sec (drift derivation)
- Bee Protection Regulation
- Water Protection Requirements W1, W2

AQL: 100% Compliant

a). STD: Bevor die Arbeiten ausgefuehrt werden, soll aller fester Unrat, Schmutz, Schlick, Hinterlassenschaften oder anderer Schutt beseitigt werden.

AQL: 100% Erfuellung

b). STD: Die Arbeiten sollen entsprechend EBOA in Verbindung mit DB- Richtlinie Ril 882 im Fruehjahr und Herbst ausgefuehrt werden.

AQL: 100% Erfuellung

c). STD: Wenn nach EBOA erlaubt, kann ein Zweiwegefahrzeug benutzt werden. Manuelle Ausbringung soll in allen Bereichen ausgefuehrt werden, wo das Fahrzeug nicht alle Oberflaechen erreichen kann oder wo es nicht moeglich ist zu fahren.

AQL: 100% Erfuellung

d). STD: Zum Start des Vertrages sollen die Arbeiten nur durch einen zertifizierten Anwender ausgefuehrt werden, der spezielle Schutzkleidung, Schuhwerk und Handschuhe (Techn. Anhang 2 – Zu Lieferndes) benutzt.

AQL: 100% Erfuellung

e). STD: Unkrautbekaempfung soll nur entsprechend zu Folgendem ausgefuehrt werden:

- Waehrend Windgeschwindigkeiten weniger als fuenf (5) m/s (Seitenableitung)
- Bienenschutzverordnung
- Wasserschutzverordnung W1, W2

AQL: 100 Compliant

5.4 Task Heading / Aufgabenthema:

5.4.1. Technical Preliminary Remarks / Technische Vorbemerkungen

5.4.1.1. The contractor shall provide following additional work / Der Auftragnehmer soll folgende Nebenarbeiten ausführen:

All the additional work to finish the requirements shall be calculated into the unit prices. Likewise all costs for every construction site equipment shall be calculated into the unit prices.

Alle Nebenarbeiten, die zur Fertigstellung der gesamten Arbeiten gehören, sind in die Einheitspreise einzuarbeiten. Ebenso sind alle Kosten für jegliche Baustelleneinrichtung in die Einheitspreise einzukalkulieren.

5.4.1.2. At the area of the access track to the Tower Barracks Grafenwoehr there are the following technical restrictions for the work performance:

- access to the embankment right the track only by railroad vehicle from km 0.300 thru km 0.620
- access to the embankment right the track only by railroad vehicle from km 3.520 thru km 3.620

Im Bereich des Zufahrtsgleises zur Tower Kaserne Grafenwoehr bestehen folgende technische Einschränkungen der Arbeitsausführung:

- Zufahrtsmöglichkeit zur Böschung rechts der Bahn nur mit Zweiwegefahrzeug von km 0,300 bis ca. km 0,620
- Zufahrtsmöglichkeit zum Damm rechts der Bahn nur mit Zweiwegefahrzeug von km 3,520 bis km 3,620

5.4.1.3. At the area of the access track to the Rose Barracks Vilseck there are the following technical restrictions for the work performance:

- Electrical power cable at a height of approx. 15 m near the railroad bridge km 1.113
- no access by vehicle to the dam left the track from km 0.663 thru km 1.200
- access by vehicle to the embankment left the track from km 1.200 thru km 1.375, but over private property + stream with a width of approx. 2 m on the foot of the embankment left
- access by vehicle to the embankment left the track from km 1.375 thru km 1.565, but limited access under the railroad bridge by height and width under the bridge
- access by vehicle to the embankment left the track from km 1.565 thru km 1.655 via gate at purification plant from inside Rose Barracks
- stream with a width of approx. 2 m on the foot of the embankment left the track from km 1.375 thru km 1.655
- railhead gate and external fence of the Rose Barracks Vilseck at km 1.655

Inside Rose Barracks Vilseck:

- pond with a width of approx. 5 m on the foot of the embankment left the track from km 1.655 thru km 1.670
- stream with a width of approx. 2 m on the foot of the embankment left the track from km 1.680 thru km 2.100
- no access by vehicle to the embankment on both sides from km 2.800 thru km 2.970 (railroad crossing thru gate ammunition area)

Im Bereich des Zufahrtsgleises zur Rose Kaserne Vilseck bestehen folgende technische Einschränkungen der Arbeitsausführung:

- Elektrische Freileitung in ca. 15 m Höhe bei der Bahnbrücke km 1,113
- keine Zufahrtsmöglichkeit zum Damm links der Bahn per Wirtschaftsweg von km 0,663 bis km 1,200
- Zufahrtsmöglichkeit zum Damm links der Bahn ab km 1,200 bis km 1,375, aber über Privatgrund + Bachlauf mit einer Breite von ca. 2 m am Fuss des Damms
- Zufahrtsmöglichkeit zum Damm links der Bahn ab km 1,375 bis km 1,565, aber begrenzte Zufahrtshöhe und Zufahrtsbreite unter der Bahnbrücke durch
- Zufahrtsmöglichkeit zum Damm links der Bahn ab km 1,565 bis km 1,655 über Aussentor an der Kläranlage von innen der Rose Kaserne
- Bachlauf mit einer Breite von ca. 2 m am Fuss des Damms links der Bahn von km 1,375 bis km 1,655
- Gleistor und Aussenzaun der Rose Kaserne Vilseck bei km 1,655

In der Rose Kaserne Vilseck:

- Teichgewässer mit einer Breite von ca. 5 m am Fuss des Damms links der Bahn von km 1,655 bis km 1,670
- Bachlauf mit einer Breite von ca. 2 m am Fuss des Damms links der Bahn von km 1,680 bis km 2,100
- keine Zufahrtsmöglichkeit beidseitig zum Damm per Wirtschaftsweg von km 2,800 bis ca. km 2,970 (Bahnübergang bis Tor Munitionslager)

5.4.1.4. Work performance at railroad tracks / Arbeitsausführung auf Bahngleisen:

a) Performance Objective: The contractor shall safeguard all personnel and operations adjacent to active Deutsche Bahn (DB) tracks (specifically the Vilseck access track) by coordinating with rail authorities and utilizing certified safeguarding companies.

Performance Standard: The contractor must obtain a "Betriebs- und Bauanweisung" (BETRA) in accordance with DB InfraGO AG (Ril) 406 prior to utilizing railroad vehicles. A comprehensive safety plan must be submitted to the Weiden/Oberpfalz net area within the required timeframe. Furthermore, the contractor must maintain certified flagmen according to DB regulation 132.01.18 during all applicable operations. There must be zero safety incidents or unauthorized encroachments on the active DB track.

Acceptable Quality Level (AQL): 100% compliance.

b) Performance Objective: The contractor shall independently secure necessary site access, assess topographical conditions, and execute vegetation control using appropriate equipment or manual labor to meet all requirements.

Performance Standard: The contractor must secure 100% of required authorizations prior to utilizing private or non-U.S. Government property and tracks for access. The contractor must execute all required work across all terrains while strictly adhering to existing embankment slope angles. Necessary manual labor must be provided to ensure complete service coverage without any additional remuneration.

Acceptable Quality Level (AQL): 100% compliance.

c) Performance Objective: The contractor shall assume ownership of all green waste generated from shrub and tree maintenance and transport it off U.S. Government property for proper disposal or reuse.

Performance Standard: 100% of generated green waste must be removed from the construction site and transported to an off-base, legal disposal or processing facility.

Acceptable Quality Level (AQL): 100% compliance.

a) Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat das gesamte Personal und die Betriebsablauf angrenzend an die aktiven Gleise der Deutschen Bahn (DB) (insbesondere das Anschlussgleis Vilseck) durch Abstimmung mit den Eisenbahnbehörden und den Einsatz zertifizierter Sicherungsunternehmen zu sichern.

Leistungsstandard: Der Auftragnehmer muss vor dem Einsatz von Schienenfahrzeugen eine „Betriebs- und Bauanweisung“ (BETRA) gemäß DB InfraGO AG (Ril) 406 einholen. Ein umfassender Sicherheitsplan muss dem zuständigen Netzbereich in Weiden/Oberpfalz fristgerecht vorgelegt werden. Darüber hinaus muss der Auftragnehmer während aller betreffenden Arbeiten zertifizierte Sicherungsposten gemäß DB-Richtlinie 132.01.18 einsetzen. Es darf zu keinen Sicherheitsvorfällen oder unbefugten Eingriffen auf dem aktiven DB-Gleis kommen.

AQL: 100% Einhaltung

b) Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat eigenständig den erforderlichen Zugang zur Baustelle sicherzustellen, die topografischen Gegebenheiten zu beurteilen und die Vegetationskontrolle mit geeigneten Geräten oder durch Handarbeit durchzuführen, um alle Anforderungen zu erfüllen.

Leistungsstandard: Der Auftragnehmer muss 100 % der erforderlichen Genehmigungen einholen, bevor er privates oder nicht der US-Regierung gehörendes Gelände und Gleise als Zugang nutzt. Der Auftragnehmer muss alle erforderlichen Arbeiten in jedem Gelände ausführen und dabei die vorhandenen Böschungswinkel strikt einhalten. Erforderliche Handarbeit ist zu leisten, um eine vollständige Leistungserbringung ohne zusätzliche Vergütung sicherzustellen.

AQL: 100% Einhaltung

c) Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat das Eigentum an allen bei der Strauch- und Baumpflege anfallenden Grünabfällen zu übernehmen und diese zur ordnungsgemäßen Entsorgung oder Weiterverwendung von den Liegenschaften der US-Regierung abzutransportieren.

Leistungsstandard: 100 % der anfallenden Grünabfälle müssen von der Baustelle entfernt und zu einer zugelassenen und legalen Entsorgungs- oder Verwertungsanlage außerhalb des Militärgeländes transportiert werden.

AQL: 100% Einhaltung

5.4.1.5. Real estate boundaries / Grundstuecksgrenzen

Performance Objective: The work of the vegetation control shall be performed exclusive at the real estates of the U.S. Government, respectively at the access track Vilseck also at the real estates of the Deutsche Bahn InfraGO AG.

Performance Standard: The work at the boundaries shall be performed so, to work only at allowed areas. According to the maps at the technical exhibit # 5, before starting with the work, the location of the real estate boundaries shall be marked at site. Exclusive vegetation which is growing within the U.S. Government real estates as well as within the DB InfraGO AG real estates shall be removed.

Leistungsziel: Die Arbeiten der Vegetationskontrolle sollen ausschliesslich auf den Grundstuecken der US- Regierung bzw. im Zufahrtsgleis Vilseck auch auf den Grundstuecken der Deutsche Bahn InfraGO AG ausgefuehrt werden.

Leistungsstandard: Dazu sind die Arbeiten so auszufuehren, dass diese an den Grundstuecksgrenzen nur auf erlaubten Flaechen ausgefuehrt werden. Entsprechend der Karten im Technischen Anhang 5, muss vor Beginn der Arbeiten, die Lage der Grundstuecksgrenzen vor Ort markiert werden. Es soll ausschliesslich nur Vegetation entfernt werden, die innerhalb der US- Regierungsgrundstuecke sowie der Grundstuecke der DB InfraGO AG waechst.

5.4.1.6. Chemische Unkrautbekaempfung in Gleisen / Chemical weed control at the tracks

Performance Objective: The contractor shall perform chemical weed control directly on all specified private siding tracks at the U.S. Army installations in Grafenwoehr and Vilseck to ensure safe and unimpeded railway operations.

Performance Standard: The contractor must completely treat the designated track lengths—approximately 10,500 meters at Grafenwoehr and 6,300 meters at Vilseck—utilizing appropriate application equipment, such as a designated railroad vehicle. The contractor must execute this comprehensive chemical weed control exactly two (2) times per calendar year during the active growing season. Furthermore, the contractor's operations must maintain 100% adherence to all required environmental protection measures in accordance with valid German and Bavarian laws and regulations (as referenced in paragraph 1.22.2).

Acceptable Quality Level (AQL): 100% completion of the two required seasonal chemical applications across the entirety of the specified track lengths (approximately 16,800 meters total). There must be zero (0) recorded violations or infractions of German or Bavarian environmental protection regulations resulting from the contractor's applications.

Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat die chemische Unkrautbekämpfung direkt an allen spezifizierten Privatanschlussgleisen der US-Armee-Liegenschaften in Grafenwöhr und Vilseck durchzuführen, um einen sicheren und ungehinderten Bahnbetrieb zu gewährleisten.

Leistungsstandard: Der Auftragnehmer muss die ausgewiesenen Gleislängen – ca. 10.500 Meter in Grafenwöhr und 6.300 Meter in Vilseck – unter Verwendung geeigneter Ausbringungsgeräte, wie z. B. eines dafür vorgesehenen Schienenfahrzeugs, vollständig behandeln. Der Auftragnehmer muss diese umfassende chemische Unkrautbekämpfung exakt zwei (2) Mal pro Kalenderjahr während der aktiven Vegetationsperiode durchführen. Darüber hinaus müssen die Arbeiten des Auftragnehmers zu 100 % alle erforderlichen Umweltschutzmaßnahmen in Übereinstimmung mit den geltenden deutschen und bayerischen Gesetzen und Vorschriften (wie in Absatz 1.22.2 aufgeführt) einhalten.

AQL): 100%ige Durchführung der beiden erforderlichen saisonalen chemischen Anwendungen auf der Gesamtheit der spezifizierten Gleislängen (insgesamt ca. 16.800 Meter). Es darf null (0) registrierte Verstöße oder Zuwiderhandlungen gegen deutsche oder bayerische Umweltschutzbestimmungen geben, die auf die Anwendungen des Auftragnehmers zurückzuführen sind.

5.4.2. Special Requirements-Performance of Work / Spezielle Erfordernisse-Arbeitsausfuehrung

5.4.2.1. Cutting respectively pruning/trimming of trees / Faellen bzw. Ausaesten/Beschneiden von Baeumen:

Performance Objective: The contractor shall professionally fell designated trees located at the embankment area or its base, and, upon specific commissioning, prune or trim trees located outside the embankment that encroach upon the track clearance space, ensuring all resulting material is properly processed and disposed of safely.

Performance Standard: Upon commissioning, the contractor must fell 100% of designated trees (measuring up to 50 cm in trunk diameter) close to the ground. The contractor must control the direction of the fall to ensure zero (0) incidents of damage to railway facilities or adjacent properties. For commissioned pruning, the contractor must clear the encroaching vegetation from the designated track clearance space. All of the resulting cut material must be removed from the embankment, chipped on site, or sawed and properly disposed of. All operations must be executed with applicable safety regulations.

Acceptable Quality Level (AQL): 100% completion of all commissioned felling and pruning tasks resulting in a fully cleared track space. There must be zero (0) instances of damage to government or private property, zero (0) cut material left improperly disposed of on the embankment, and zero (0) safety violations recorded during the execution of the work.

Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat ausgewiesene Bäume, die sich im Böschungsbereich oder an dessen Fuß befinden, fachgerecht zu fällen und, nach besonderer Beauftragung, Bäume außerhalb der Böschung, die in das Lichtraumprofil des Gleises hineinragen, zurückzuschneiden oder zu stutzen, wobei sicherzustellen ist, dass das gesamte anfallende Material ordnungsgemäß verarbeitet und sicher entsorgt wird.

Leistungsstandard: Nach Beauftragung muss der Auftragnehmer 100 % der ausgewiesenen Bäume (mit einem Stammdurchmesser von bis zu 50 cm) bodennah fällen. Der Auftragnehmer muss die Fallrichtung so steuern, dass es zu null (0) Schadensfällen an Bahnanlagen oder angrenzenden Grundstücken kommt. Bei einem beauftragten Rückschnitt muss der Auftragnehmer die störende Vegetation aus dem festgelegten Lichtraumprofil des Gleises entfernen. Darüber hinaus müssen das gesamte anfallende Schnittgut von der Böschung entfernt, vor Ort gehäckselt oder gesägt und ordnungsgemäß entsorgt werden. Alle Arbeiten müssen unter Einhaltung der geltenden Sicherheitsvorschriften ausgeführt werden.

Akzeptables Qualitätsniveau (AQL): 100%iger Abschluss aller beauftragten Fäll- und Rückschnittarbeiten, was zu einem vollständig freigeräumten Lichtraumprofil führt. Es darf null (0) Fälle von Sachschäden an staatlichem oder privatem Eigentum, null (0) unsachgemäß auf der Böschung verbliebenes Schnittgut und null (0) registrierte Sicherheitsverstöße während der Ausführung der Arbeiten geben.

5.4.2.2. Mulching of vegetation / Mulchen von Vegetation:

Performance Objective: The contractor shall mulch all designated vegetation, including bushes and small trees up to 1 meter in height, across the entire embankment area using appropriate equipment and supplementary manual labor as necessary, in accordance with DB RiL 882 (Landscape Planning and Vegetation Control).

Performance Standard: The contractor must successfully mulch all of the designated vegetation within the commissioned square meter area. The contractor must utilize suitable machinery (such as two-way technology) and independently provide supplementary manual labor or alternative equipment to completely process the required areas that are inaccessible to primary equipment outriggers, including embankment heights up to 7.60 meters. Furthermore, all resulting mulch material must be distributed and left to remain on the embankment area.

Acceptable Quality Level (AQL): 100% completion of the designated mulching area, with zero (0) untreated sections remaining due to equipment reach limitations. There must be 100% compliance with the requirement to leave the resulting mulch material appropriately distributed on the embankment.

Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat die gesamte ausgewiesene Vegetation, einschließlich Büschen und kleinen Bäumen mit einer Höhe von bis zu 1 Meter, im gesamten Böschungsbereich unter Verwendung geeigneter Geräte und, falls erforderlich, ergänzender Handarbeit in Übereinstimmung mit der DB RiL 882 (Landschaftsplanung und Vegetationskontrolle) zu mulchen.

Leistungsstandard: Der Auftragnehmer muss die ausgewiesene Vegetation innerhalb der beauftragten Quadratmeterfläche erfolgreich mulchen. Der Auftragnehmer muss geeignete Maschinen (wie z. B. Zweiwege-Technik) einsetzen und eigenständig ergänzende Handarbeit oder alternative Geräte bereitstellen, um die geforderten Bereiche (einschließlich Böschungshöhen von bis zu 7,60 Metern), die für die Ausleger der Hauptgeräte unzugänglich sind, vollständig zu bearbeiten. Darüber hinaus müssen das anfallende Mulchmaterials angemessen auf der Böschungsfläche verteilt werden und dort verbleiben.

Akzeptables Qualitätsniveau (AQL): 100%ige Fertigstellung der ausgewiesenen Mulchfläche, wobei null (0) unbehandelte Abschnitte aufgrund von Reichweitenbeschränkungen der eingesetzten Geräte verbleiben dürfen. Es muss eine 100%ige Einhaltung der Vorgabe erfolgen, das anfallende Mulchmaterial auf der Böschung belassen zu haben.

5.4.2.3. Milling of root stumps / Fraesen von Wurzelstoecken:

Performance Objective: The contractor shall mill designated root stumps from bushes and trees of all types on the embankment, accommodating varying embankment heights and utilizing appropriate machinery or manual labor, while ensuring all milled material remains on the site.

Performance Standard: The contractor must mill 100% of the commissioned root stumps (measuring up to 50 cm in trunk diameter) to a depth of approximately 5 cm below the surrounding ground level. The contractor must independently process all stumps, including those inaccessible to primary equipment booms due to embankment heights (up to 7.60 meters), by employing suitable alternative equipment or manual labor. Furthermore, 100% of the resulting milled material must be left to remain on the embankment area.

Acceptable Quality Level (AQL): 100% completion of the commissioned root stumps milled to the required 5 cm sub-surface depth. There must be zero (0) inaccessible stumps left

untreated due to equipment reach limitations, and 100% of the milled material must remain on the embankment.

Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat ausgewiesene Wurzelstöcke von Büschen und Bäumen aller Art auf der Böschung zu fräsen, dabei unterschiedliche Böschungshöhen zu berücksichtigen und geeignete Maschinen oder Handarbeit einzusetzen, wobei sicherzustellen ist, dass das gesamte Fräsgut vor Ort verbleibt.

Leistungsstandard: Der Auftragnehmer muss 100 % der beauftragten Wurzelstöcke (mit einem Stammdurchmesser von bis zu 50 cm) auf eine Tiefe von ca. 5 cm unter der umgebenden Geländeoberkante fräsen. Der Auftragnehmer muss alle Wurzelstöcke, einschließlich derer, die aufgrund von Böschungshöhen (bis zu 7,60 Meter) für die Ausleger der Hauptgeräte unzugänglich sind, eigenständig mit geeigneten alternativen Geräten oder in Handarbeit bearbeiten. Darüber hinaus müssen 100 % des anfallenden Fräsmaterials auf der Böschungsfläche verbleiben.

Akzeptables Qualitätsniveau (AQL): 100%ige Fertigstellung der beauftragten Wurzelstöcke, gefräst auf die geforderte Tiefe von 5 cm unter der Oberfläche. Es dürfen null (0) unzugängliche Stöcke aufgrund von Reichweitenbeschränkungen der Geräte unbearbeitet bleiben, und 100 % des Fräsmaterials müssen auf der Böschung verbleiben.

5.4.2.4. Mowing or mulching of grass, reeds and other growth /

Performance Objective: The contractor shall mow or mulch all designated non-woody vegetation, such as grass, reeds, and other growth, across the entire embankment area using appropriate equipment and supplementary manual labor as necessary.

Performance Standard: The contractor must mow or mulch of the designated vegetation within the commissioned square meter area to a uniform cutting depth of at least 5 cm above ground level. The contractor must independently process all areas, including those inaccessible to primary two-way equipment booms due to embankment heights (up to 7.60 meters), by employing suitable alternative equipment or manual labor. All of the cut vegetation must remain on the embankment area without being removed from the site.

Acceptable Quality Level (AQL): 100% completion of the designated mowing or mulching area, cut to the specified height of at least 5 cm above ground level. There must be zero (0) untreated sections remaining due to equipment reach limitations, and zero (0) cut vegetation incorrectly removed from the embankment.

Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat die gesamte ausgewiesene nicht-holzige Vegetation, wie Gras, Schilf und sonstigen Aufwuchs, im gesamten Böschungsbereich unter Verwendung geeigneter Geräte und, falls erforderlich, ergänzender Handarbeit zu mähen oder zu mulchen.

Leistungsstandard: Der Auftragnehmer muss die ausgewiesene Vegetation innerhalb der beauftragten Quadratmeterfläche auf eine Schnitthöhe von mindestens 5 cm über dem Boden mähen oder mulchen. Der Auftragnehmer muss alle Bereiche, einschließlich derer, die aufgrund von Böschungshöhen (bis zu 7,60 Meter) für die Ausleger der Haupt-

Zweiwege-technik unzugänglich sind, eigenständig mit geeigneten alternativen Geräten oder in Handarbeit bearbeiten. Darüber hinaus muss das gesamte Schnittgut auf der Böschungsfläche verbleiben und dürfen nicht von der Baustelle entfernt werden.

Akzeptables Qualitätsniveau (AQL): 100%ige Fertigstellung der ausgewiesenen Mäh- oder Mulchfläche, geschnitten auf die spezifizierte Höhe von mindestens 5 cm über dem Boden. Es dürfen null (0) unbehandelte Abschnitte aufgrund von Reichweitenbeschränkungen der eingesetzten Geräte verbleiben und null (0) Schnittgut darf fälschlicherweise von der Böschung entfernt werden.

5.4.2.5. Removal and disposal inclusive transportation of cut trees with all limbs and leafs /
Beseitigung und Entsorgung inklusive Transport von gefällten Bäumen mit allen
Ästen und Blättern:

Performance Objective: The contractor shall assume ownership of all felled trees and ensure their complete processing, transportation, and legal disposal from the embankment area in strict accordance with all applicable German federal, state, and local environmental and waste management regulations.

Performance Standard: The contractor must completely remove all of the felled trees and associated debris (including branches and leaves, whether shredded on-site or removed whole) from the embankment area. The contractor must execute all transportation and disposal activities in compliance with to the Kreislaufwirtschaftsgesetz (KrWG), Bayerische Pflanzenabfallverordnung (PflAbfV), Abfallratgeber Bayern, and applicable Tree Protection Regulations (Bayern, Grafenwoehr, and Vilseck).

Acceptable Quality Level (AQL): 100% removal of all felled tree material from the work site. There must be zero (0) incidents of illegal dumping, improper transportation, or violations of the specified environmental and waste management laws and regulations.

Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat das Eigentum an allen gefällten Bäumen zu übernehmen und deren vollständige Verarbeitung, den Abtransport sowie die legale Entsorgung aus dem Böschungsbereich in strikter Übereinstimmung mit allen geltenden deutschen Umwelt- und Abfallgesetzen auf Bundes-, Landes- und kommunaler Ebene sicherzustellen.

Leistungsstandard: Der Auftragnehmer muss die gefällten Bäume und des dazugehörigen Materials (einschließlich Ästen und Blättern, unabhängig davon, ob sie vor Ort gehäckselt oder im Ganzen entfernt werden) vollständig aus dem Böschungsbereich entfernen. Der Auftragnehmer muss alle Transport- und Entsorgungsaktivitäten unter der Einhaltung des Kreislaufwirtschaftsgesetzes (KrWG), der Bayerischen Pflanzenabfallverordnung (PflAbfV), des Abfallratgebers Bayern sowie der geltenden Baumschutzverordnungen (Bayern, Grafenwöhr und Vilseck) ausführen.

Akzeptables Qualitätsniveau (AQL): 100%ige Entfernung des gesamten Materials der gefällten Bäume von der Baustelle. Es darf null (0) Vorfälle von illegaler Entsorgung, unsachgemäßem Transport oder Verstößen gegen die festgelegten Umwelt- und Abfallwirtschaftsgesetze und -vorschriften geben.

5.4.2.6. Weed control by use of herbicides / Unkrautbekaempfung durch Nutzung von
Herbiziden

Performance Objective: The contractor shall perform chemical weed control on designated railway tracks using approved herbicides, state-of-the-art application technology, and certified personnel to safely and effectively reduce vegetation while strictly adhering to all environmental, regulatory, and safety constraints.

Performance Standard: The contractor must execute two (2) herbicide applications annually, treating the area up to 20 cm from the outer track edge, utilizing approved soil and leaf herbicides to achieve a required 70–90% weed-free growth rate. If Glyphosate is utilized, the contractor must secure the necessary annual approval from the Bavarian Ministry of Agriculture. Application operations must be conducted at a maximum vehicle speed of 20 km/h using state-of-the-art, injection-principle spray technology equipped with V4 A stainless steel components, drift-prevention rubber skirts, and leak-proof tanks with overfill protection. Tank refilling must occur only on paved, impermeable surfaces. The contractor must maintain compliance with environmental restrictions, ensuring zero (0) application in prohibited zones (including Water Protection Zone I, waterways, bridges, crossings, or near gardens and sensitive crops) and zero (0) application during rainfall or high wind conditions. All of the applying personnel must possess a valid certificate of competence according to the Plant Protection Professional Regulation (PflSchSachkV). The contractor assumes full responsibility for handling and settling of complaints or damage claims arising from the application.

Acceptable Quality Level (AQL): 100% compliance with all application schedules, equipment specifications, and safety/environmental regulations. A 70–90% weed-free growth rate must be successfully achieved. There must be zero (0) safety violations, zero (0) herbicide applications in prohibited environmental zones, and zero (0) unauthorized chemical spills or drift incidents.

Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat die chemische Unkrautbekämpfung auf den ausgewiesenen Gleisanlagen unter Verwendung zugelassener Herbizide, modernster Ausbringungstechnik und zertifizierten Personals durchzuführen, um die Vegetation sicher und effektiv zu reduzieren, wobei alle umweltrechtlichen, behördlichen und sicherheitstechnischen Auflagen strengstens einzuhalten sind.

Leistungsstandard: Der Auftragnehmer muss jährlich zwei (2) Herbizidanwendungen bis zu 20 cm von der Gleisaußenkante unter Verwendung zugelassener Boden- und Blattherbizide durchführen, um das geforderte zu 70–90 % unkrautfreie Wachstum zu erreichen. Wird Glyphosat verwendet, muss der Auftragnehmer die erforderliche jährliche Genehmigung des Bayerischen Staatsministeriums für Landwirtschaft einholen. Die Ausbringung darf mit einer maximalen Fahrzeuggeschwindigkeit von 20 km/h unter Verwendung modernster Sprühtechnik nach dem Injektionsprinzip erfolgen, die mit V4A-Edelstahlkomponenten, Gummi-Schürzen zur Abdriftvermeidung und leakagefreien Tanks mit Überfüllsicherung ausgestattet ist. Das Nachfüllen der Tanks darf nur auf befestigten, undurchlässigen Flächen erfolgen. Der Auftragnehmer muss eine Einhaltung der Umweltauflagen sicherstellen, was null (0) Anwendungen in Sperrzonen (einschließlich Wasserschutzzone I, Gewässer, Brücken, Bahnübergänge oder in der Nähe von Gärten und empfindlichen Kulturen) und null (0) Anwendungen bei Regen oder starkem Wind bedeutet. Darüber hinaus muss das ausbringende Personal über einen gültigen Sachkundenachweis gemäß der Pflanzenschutz-Sachkundeverordnung (PflSchSachkV) verfügen. Der Auftragnehmer übernimmt die volle Verantwortung für die Bearbeitung und Regulierung der Beschwerden oder Schadensersatzansprüche, die sich aus der Anwendung ergeben.

Akzeptables Qualitätsniveau (AQL): 100%ige Einhaltung aller Anwendungspläne, Gerätespezifikationen und Sicherheits-/Umweltvorschriften. Ein zu 70–90 % unkrautfreies

Wachstum muss erfolgreich erreicht werden. Es darf null (0) Sicherheitsverstöße, null (0) Herbizidanwendungen in Umweltsperrzonen und null (0) Vorfälle von unbefugtem Chemikalienaustritt oder Abdrift geben.

5.4.2.7. Inclement Weather Delay / Verspätung durch Wetterunbilden.

If the contractor determines unsafe weather conditions for continued operations, the Contractor shall notify the KO/COR three (3) hours prior to curtailing operations due to inclement weather. The Contractor shall obtain KO/COR approval to resume operations.

Wenn der Auftragnehmer unsichere Wetterbedingungen fuer die Fortfuehrung der Ausfuehrung feststellt, soll der Auftragnehmer den KO/COR drei (3) Stunden vorher informieren, um die Ausfuehrung wegen der Wetterunbilden abzukuerzen. Der Auftragnehmer soll eine KO/COR- Bestaetigung einholen, um die Ausfuehrung wieder aufzunehmen.

5.4.2.8. Disposal / Entsorgung.

Performance Objective: The contractor shall collect, transport, and legally dispose of all non-mulch vegetative debris, contractor-generated waste, and hazardous materials, utilizing authorized third-party disposal services where required, in strict compliance with all applicable German environmental laws and U.S. Army regulations at no additional cost to the Government.

Performance Standard: The contractor must remove and legally dispose of the generated refuse and clippings at a public dump, explicitly excluding mulching material, which must remain distributed on the designated embankment areas. For all other contractor-generated waste and hazardous materials, the contractor must collect and transfer the materials to a certified third party for disposal in accordance with applicable State and Federal standards. Additionally, the contractor must process the waste generated on USAG Bavaria under the single installation EPA ID Number, as mandated by AR 200-1 (Environmental Protection and Enhancement). All disposal activities, including third-party hazardous waste management, shall be executed at zero (0) additional cost to the Government.

Acceptable Quality Level (AQL): 100% compliance with all specified waste management, tracking (EPA ID), and disposal regulations. There shall be zero (0) incidents of illegal dumping, zero (0) unauthorized removals of mulch from the work site, and zero (0) additional disposal or hazardous waste handling costs incurred by the Government.

Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat alle nicht aus Mulch bestehenden Vegetationsabfälle, vom Auftragnehmer erzeugte Abfälle und Gefahrstoffe zu sammeln, zu transportieren und legal zu entsorgen, wobei, sofern erforderlich, autorisierte Drittanbieter für die Entsorgung einzusetzen sind, und dies unter strenger Einhaltung aller geltenden deutschen Umweltgesetze und Vorschriften der US-Armee ohne zusätzliche Kosten für die Regierung.

Leistungsstandard: Der Auftragnehmer muss die anfallenden Abfälle und des Schnittguts entfernen und legal auf einer öffentlichen Deponie entsorgen, ausdrücklich ausgenommen Mulchmaterial, das verteilt auf den ausgewiesenen Böschungsflächen verbleiben muss. Für alle anderen vom Auftragnehmer erzeugten Abfälle und Gefahrstoffe muss der Auftragnehmer die Materialien sammeln und gemäß den geltenden staatlichen und bundesstaatlichen Normen an einen zertifizierten Dritten zur Entsorgung übergeben. Darüber hinaus muss der Auftragnehmer die auf der USAG Bavaria erzeugten Abfälle unter der einzigen zugewiesenen EPA-ID-Nummer der Liegenschaft bearbeiten, wie in AR 200-1 (Environmental Protection and Enhancement) vorgeschrieben. Alle Entsorgungsaktivitäten, einschließlich der Gefahrstoffbehandlung durch Dritte, sind ohne zusätzliche Kosten (0) für die Regierung durchzuführen.

Akzeptables Qualitätsniveau (AQL): 100%ige Einhaltung aller spezifizierten Abfallwirtschafts-, Nachweis- (EPA-ID) und Entsorgungsvorschriften. Es darf null (0) Vorfälle von illegaler Entsorgung, null (0) unbefugte Entfernungen von Mulch von der Baustelle und null (0) zusätzliche Entsorgungs- oder Gefahrstoffbehandlungskosten geben, die der Regierung in Rechnung gestellt werden.

5.4.2.9 Policing / Ueberwachung.

Performance Objective: The contractor shall inspect, collect, and dispose of all debris and hazards from the designated work areas prior to commencing any mowing or mulching operations, ensuring the safe execution of vegetation control without risk to personnel or equipment, while assuming full liability for any resulting damages.

Performance Standard: The contractor must conduct a pre-work inspection of each designated mowing and mulching area prior to commencing operations. During this inspection, the contractor must identify, remove, and properly dispose of the debris, including but not limited to trash, paper, wire, iron parts, glass, bottles, plastic, stones, and small limbs or broken branches (up to 10 cm in diameter) that pose a hazard to personnel or equipment. The contractor must successfully execute all required mowing and mulching services regardless of the initial presence of such debris. Furthermore, the contractor assumes liability and responsibility for any accidents or damages to the contractor's equipment caused by mowing or mulching over debris, resulting in zero (0) liability or cost incurred by the Government.

Acceptable Quality Level (AQL): 100% completion of pre-work inspections and debris removal prior to vegetation control. There must be zero (0) delays or failures to mow/mulch due to the presence of debris, and zero (0) damage claims or accident liabilities directed at the Government.

Leistungsziel: Der Auftragnehmer hat vor Beginn jeglicher Mäh- oder Mulcharbeiten alle ausgewiesenen Arbeitsbereiche zu inspizieren sowie sämtlichen Unrat und Gefahrenquellen zu sammeln und zu entsorgen, um eine sichere Durchführung der Vegetationskontrolle ohne Risiko für Personal oder Gerät zu gewährleisten, wobei er die volle Haftung für daraus resultierende Schäden übernimmt.

Leistungsstandard: Der Auftragnehmer muss vor Aufnahme der Arbeiten eine Vorabkontrolle jedes ausgewiesenen Mäh- und Mulchbereichs durchführen. Bei dieser Inspektion muss der Auftragnehmer den Unrats, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Müll, Papier, Draht, Eisenteile, Glas, Flaschen, Plastik, Steine und kleine Äste oder abgebrochene Zweige (bis zu 10 cm Durchmesser), die eine Gefahr für Personal oder Gerät darstellen, identifizieren, entfernen und ordnungsgemäß entsorgen. Der Auftragnehmer muss alle erforderlichen Mäh- und Mulcharbeiten unabhängig vom anfänglichen Vorhandensein von solchem Unrat erfolgreich ausführen. Darüber hinaus übernimmt der Auftragnehmer die Haftung und Verantwortung für alle Unfälle oder Schäden an den Geräten des Auftragnehmers, die durch das Mähen oder Mulchen über Unrat verursacht werden, sodass der Regierung null (0) Haftung oder Kosten entstehen.

Akzeptables Qualitätsniveau (AQL): 100%iger Abschluss der Vorabkontrollen und der Unratbeseitigung vor der Vegetationskontrolle. Es darf null (0) Verzögerungen oder Ausfälle

beim Mähen/Mulchen aufgrund des Vorhandenseins von Unrat und null (0) an die Regierung gerichtete Schadensersatzforderungen oder Unfallhaftungen geben.

5.4.2.10 Damage Caused by Contractor / Vom Auftragnehmer verursachte Schaeden.

Damages caused by Contractor employees shall be repaired at no cost to the Government. In all cases where Contractor's employees damage Government property or equipment, the Contractor shall provide a verbal report to the KO within two (2) hours of occurrence. The Contractor shall notify the COR and return the damaged area to its previous condition. All damage done by the Contractor and/or his sub-contractor/s shall become the Contractor's responsibility. The Contractor shall furnish all labor, materials and equipment to perform the repair work including cultivating and applying seed or placing seed. All turf repair work shall be inspected regularly to ensure successful growth.

Schaeden, die von den Angestellten des Auftragnehmers verursacht werden, sollen ohne Kosten fuer die Regierung repariert werden. In allen Faellen, wo Angestellte des Auftragnehmers Regierungseigentum oder -ausruestung beschadigen, soll der Auftragnehmer innerhalb von zwei (2) Stunden nach dem Vorkommnis dem Vertragsoffizier einen muendlichen Bericht vorlegen. Der Auftragnehmer soll den COR benachrichtigen und das beschadigte Gelaende in seinen vorherigen Zustand zurueckversetzen. Alle Schaeden, verursacht durch den Auftragnehmer und/oder sein/e Subunternehmer sollen in Verantwortlichkeit des Auftragnehmers liegen. Der Auftragnehmer soll alle Arbeit, Materialien und Ausruestung beschaffen, um die Reparaturarbeiten auszufuehren, inklusive Kultivieren und Neuansaat oder Ausbringen von Saatgut. Alle Grasnarbenreparaturarbeiten sollen zur Sicherung eines erfolgreichen Wachstums regelmassig kontrolliert werden.

5.4.2.11 Third Party Repair Damaged Areas /

Reparatur beschadigter Bereiche, die von einer dritten Partei verursacht sind.

In the event the Contractor discovers damages caused by another party, the Contractor shall notify the KO and COR of the extent of the damage and proposed corrective action. The Contractor shall make no repairs until authorized by the KO.

Im Fall, dass der Auftragnehmer Schaeden entdeckt, die von einer Drittpartei verursacht wurden, soll der Auftragnehmer den Vertragsoffizier und COR ueber das Ausmass des Schadens und vorgeschlagene korrektive Masnahmen informieren. Der Auftragnehmer soll bis zur Autorisierung durch den Vertragsoffizier keine Reparaturen durchfuehren.

5.5. Service Contract Reporting

5.5.1 System for Award Management (SAM) Service Contract Report (SCR): The Contractor shall report ALL Contractor labor hours (including subcontractor labor hours) required for performance of services provided under this contract via a secure data collection site. The Contractor is required to completely fill in all required data fields through the following web address: www.SAM.gov. Reporting inputs will be for the labor executed during the period of performance during each Government FY, which runs from October 1 through September 30. While inputs may be reported any time during the FY, all data shall be reported no later than October 31 of each calendar year. Contractors may direct questions to the help desk by clicking "View Assistance for SAM.gov" which is located at the top of the SAM.gov website. From there, you can the select "Contact Our Service Desk" which will allow you to contact SAM.gov directly. If contract period of performance ends prior to September 30, the Contractor has 30 calendar days from end date of the contract to complete the SAM SCR requirement.

Der Auftragnehmer soll ALLE Auftragnehmer- Arbeitsstunden (inklusive Subunternehmer-Arbeitsstunden), die fuer die Ausfuehrung von Dienstleistungen notwendig sind, die unter diesem Vertrag erbracht werden, ueber eine sichere Datensammelseite berichten. Fuer den Auftragnehmer ist es notwendig, ueber die folgende Internetadresse: www.SAM.gov alle notwendigen Datenfelder komplett auszufuellen.

Berichtseingaben werden fuer die Arbeit durchgefuehrt waehrend der Ausfuehrungsperiode jedes Regierungs- Finanzjahres, welches vom 1. Oktober bis 30 September laeuft. Waehrend die Eingaben zu jeder Zeit des Finanzjahres berichtet werden koennen, sollen alle Daten nicht spaeter als bis zum 31. Oktober jeden Kalenderjahres berichtet sein. Auftragnehmer koennen Fragen an die Hilfestelle richten durch Klicken von "View Assistance for SAM.gov", welches sich oben auf der SAM.gov- Internetseite befindet. Von da koennen Sie auswaehlen "Contact Our Service Desk", was Ihnen erlaubt, SAM.gov direkt zu kontaktieren. Wenn die Ausfuehrungsperiode des Vertrages vor dem 30. September endet, hat der Auftragnehmer dreissig (30) Kalendertage vom Enddatum des Vertrages Zeit, das SAM SCR Erfordernis zu vervollstaendigen.

Steps for Submitting a Service Contract Report (SCR)

1. Go to www.sam.gov and log in.
2. Select Entity Registrations and then select Service Contract Reporting.
3. SAM displays your entities which have service contracts and meet the reporting criteria. Select View by entity to see the service contracts for each entity.
4. Next, select Add for the service contract against which you want to create a Service Contract Report. Each service contract which meets the FAR Subpart 4.1703 reporting thresholds is displayed.
5. You will be taken to the Complete Service Contract Report page. SAM displays the contract details and allows you to report. You are required to enter the following information:
 - **Total Amount Invoiced:** Total dollar amount invoiced for services performed during the previous Government fiscal year under the contract (this amount should include the prime and any subcontract amount).
 - **Prime Contractor Hours Expended:** Prime contractor direct labor hours expended on the services performed during the previous Government fiscal year.
 - The amount you enter is automatically divided by 2,080 hours to calculate a Full Time Employee (FTE) equivalent, displayed under the Prime Contractor Hours Expended as Prime Contractor FTEs.
6. Report any required Tier 1 subcontractor information by selecting the Add Tier 1 Subcontract Information button.
7. When you are ready to submit the report, select Submit. This saves your report and returns you to the Select Service Contract page where you can create other SCRs or edit an existing SCR.

Schritte zur Eingabe eines Dienstleistungsvertragsberichts (SCR):

1. Gehe zu www.sam.gov und logge ein.
2. Waehle Entity Registrations und dann waehle Service Contract Reporting.
3. SAM zeigt Ihre Eingaben, was Dienstleistungsvertraege hat und den Berichtskriterien entspricht. Waehle View by entity, um die Dienstleistungsvertraege fuer jede Eingabe zu sehen.
4. Als Naechstes, waehle Add fuer den Dienstleistungsvertrag gegen den Sie einen Dienstleistungsvertragsberichts kreieren wollen. Jeder Dienstleistungsvertrag, der den FAR Unterteil 4.1703 Berichtseingangen entspricht, ist angezeigt.

5. Sie werden zur Seite fuer fertiggestellte Dienstleistungsvertragsberichte weitergeleitet. SAM zeigt die Vertragsdetails an und erlaubt Ihnen zu berichten. Sie werden aufgefordert die folgenden Informationen einzugeben:

- Total Amount Invoiced: Gesamtdollarbetrag, der fuer Dienstleistungen abgerechnet wird, die waehrend des aktuellen Regierungsfinanzjahr unter dem Vertrag ausgefuehrt worden sind (Dieser Betrag sollte den Haupt- und jeglichen Subvertragsbetrag einschliessen.).
- Prime Contractor Hours Expended: Direkte Arbeitsstunden des Hauptauftragnehmers, die fuer die Dienstleistungen aufgewendet wurden, die waehrend des aktuellen Regierungsfinanzjahres ausgefuehrt worden sind. Der Betrag, den Sie eingeben, wird automatisch durch 2.080 Stunden dividiert, um ein Vollzeitbeschaeftigtenequivalent zu kalkulieren, der unter Prime Contractor Hours Expended als Prime Contractor FTEs angezeigt wird.

6. Berichten Sie jegliche notwendige Reihe 1 Subunternehmerinformation durch Auswahl des Add Tier 1 Subcontract Information- Knopfes.

7. Wenn Sie bereit sind, den Bericht zu senden, waehle Submit. Dies sichert Ihren Bericht und bringt Sie zur Select Service Contract- Seite zurueck, wo Sie andere Dienstleistungsvertragsberichte kreieren oder einen bestehenden aufrufen koennen.

Steps for Editing a Submitted Report

1. Follow steps 1-4 above. Any previously submitted SCR will have a View/Edit button instead of an Add button.
2. Select View/Edit. You will be able to view the current SCR, edit available fields, and resubmit the record. You can also delete previously entered information altogether.

STD: All information provided by the Contractor shall be accurate, complete, and not exceed suspense dates noted in corresponding paragraph above.

AQL: 100% Compliant

Schritte fuer die Anwahl eines eingereichten Berichtes:

1. Folge Schritten 1-4 oben. Jeglicher frueher eingereichter SCR wird einen View/Edit-Knopf anstelles eines Add- Knopfes haben.
2. Waehle View/Edit. Sie werden die Moeglichkeit haben, den aktuellen SCR zu sehen, vorhandene Felder auszuwaehlen und den Bericht zurueckzuholen. Sie koennen auch frueher eingegebene Informationen allesamt loeschen.

STD: Alle Informationen, die durch den Auftragnehmer geliefert werden, sollen akkurat, komplett sein und nicht die Endtermine ueberschreiten, die in den entsprechenden Paragraphen oben angegeben sind.

AQL: 100% Erfuellung

PART 6

APPLICABLE PUBLICATIONS / ANWENDBARE PUBLIKATIONEN

6. Applicable Railroad Technical Publications (Current Editions) / Anwendbare Eisenbahntechnische Publikationen (Letzte Ausgabe):

The contractor must abide by all applicable regulations, publications, manuals, and local policies and procedures.

Documents applicable to this Statement of Work are listed below, but couldn't be completely.

a.) General technical regulation for construction work, VOB, Part C, latest edition, and additional technical requirements which are incorporated herein by reference:

- DIN 18325 Track laying: Build of track installations and for work on track installations (tracks, switches, ballast)
- ATV DIN 18299 General regulations for construction work of all kinds
- DIN 18320 Cutting and clearing work – Landscaping works
- DIN 18919 Maintenance of Vegetation

b.) The relevant regulations of the “Deutsche Bahn AG”.

c.) German Federal Law of Preservation of Natural Beauty and Wild Life / Bavarian Law of Preservation of Natural Beauty and Wild Life

d.) Safety Regulations and precautions

The appropriate accident prevention regulations of the trade unions are to be considered. The current instructions for rail road construction are to be followed especially (BGV D33 “Work in the area of tracks” ; Rules for prevention of accidents of Deutsche Bahn AG, DS 13203 “Determinations for prevention against hazards from rail road work while working in area of tracks” ; GUV-R 2150 “Regulations for safety and health prevention” ; DGUV Regulation 72 „Accident Prevention Regulation Railroad“).

e.) Disposal and utilization regulations for natural materials

The contractor has to follow requirements for the utilization and removal of natural materials.

f.) Operation manuals for the railroad traffic at the private siding tracks Grafenwoehr and Vilseck of the US Army Garrison Bavaria

g) Plant Protection Law from 8th September 2021

h) Plant Protective Application Regulation

i) Federal Soil Protection and Abandoned Polluted Areas Regulation from 9th July 2021

Der Auftragnehmer muss sich an alle anwendbaren Vorschriften, Publikationen, Handbuecher und lokale Verfahren und Handlungsweisen halten.
Dokumente zutreffend auf diese Arbeitsbeschreibung sind unten aufgefuehrt, erheben aber keinen Anspruch auf Vollstaendigkeit.

a.) Allgemeine Technische Vorschriften fuer Bauleistungen, VOB, Teil C, letztgueltige Ausgabe und zusaetzliche technische Vorschriften die hier unter Bezugnahme eingearbeitet sind:

- DIN 18325 Gleisbauarbeiten : Herstellen von Gleisanlagen und fuer Arbeiten an Gleisanlagen (Gleise, Weichen, Bettung)
- ATV DIN 18299 Allgemeine Regelungen fuer Bauarbeiten jeder Art
- DIN 18320 Faell- und Rodungsarbeiten – Landschaftsbauarbeiten
- DIN 18919 Instandhaltung von Vegetation

b.) Die einschlaegigen Vorschriften der Deutschen Bahn AG.

c.) Bundes Naturschutzgesetz / Bayerisches Naturschutzgesetz

d.) Unfallverhuetungsvorschriften und Sicherheitsvorkehrungen

Die entsprechenden Unfallverhuetungsvorschriften der Bauberufsgenossenschaft sind zu beachten. Die im Bahnbetrieb gueltigen Vorschriften sind insbesondere zu beachten (BGV D33 „Arbeiten im Bereich von Gleisen“ ; UVV der Deutschen Bahn AG, DS 13203 „Bestimmungen zum Schutz gegen Gefahren aus dem Eisenbahnbetrieb bei Arbeiten im Bereich von Gleisen“ ; GUV-R 2150 „Regeln fuer Sicherheit und Gesundheitsschutz“ ; DGUV Vorschrift 72 „Unfallverhuetungsvorschrift Eisenbahnen“).

e.) Entsorgungs- und Verwertungsverordnungen fuer naturbelassene Materialien
Anforderungen an die Verwertung und Beseitigung von naturbelassenen Materialien sind vom Auftragnehmer einzuhalten.

f.) Bedienungsanweisungen fuer den Eisenbahnverkehr in den Privatgleisanschluessen Grafenwoehr und Vilseck der US- Armee Garnison Bayern

g) Pflanzenschutzgesetz (PflSchG) vom 8. September 2021

h) Pflanzenschutzmittel- Anwendungsverordnung (PflSchAnwV)

i) Bundes-Bodenschutz- und Altlastenverordnung vom 9. Juli 2021

PART 7

ATTACHMENT AND TECHNICAL EXHIBIT LISTING / ANHANG UND TECHNISCHE EINGABELISTE

7. Attachment and Technical Exhibit List / Anhang und technische Eingabeliste

- 7.1 Technical Exhibit # 1 – Performance Requirements Summary /
Technischer Anhang Nr. 1 – Ausfuehrungsanforderungen Zusammenfassung
- 7.2 Technical Exhibit # 2 – Deliverables Schedule /
Technischer Anhang Nr. 2 - Lieferplan
- 7.3 Technical Exhibit # 3 – Estimated Workload Data /
Technischer Anhang Nr. 3 – Geschaetzte Arbeitsdaten
- 7.4 Technical Exhibit # 4 – Excel Lists of Railroad Embankments of Tower Barracks
Grafenwoehr and Rose Barracks Vilseck /
Technischer Anhang Nr. 4 – Excel Tabellen der Eisenbahndaemme der Tower
Kaserne Grafenwoehr und Rose Kaserne Vilseck
- 7.5 Technical Exhibit # 5 – Map Sketches Tower Barracks Grafenwoehr and
Rose Barracks Vilseck /
Technischer Anhang Nr. 5 – Lageplanskizzen Tower Kaserne Grafenwoehr und
Rose Kaserne Vilseck
- 7.6 Technical Exhibit # 6 – Overall Map Railroad Facilities Tower Barracks Grafenwoehr and
Rose Barracks Vilseck /
Technischer Anhang Nr. 6 – Uebersichtslageplan Eisenbahnanlagen Tower Kaserne
Grafenwoehr und Rose Kaserne Vilseck

7.1 Technical Exhibit # 1 – Performance Requirements Summary

Performance Objective	Standard	Performance Threshold Acceptable Quality Levels (AQLs)
PRS#1 - PWS para 1.6.1 The contractor shall develop and maintain an effective QC Program to ensure products provided or services performed are in accordance with the contract and this PWS. The contractor shall develop and implement procedures to identify, prevent, and ensure non-recurrence of defective services.	The contractor's proposed QCP shall be submitted to the Contracting Officer (KO) and the Contracting Officer's Representative (COR) for review and approval within ten (10) working days after date of contract award.	100 % Compliance Zero deviation from standard
PRS#2 - PWS para 1.9 The contractor shall establish and implement methods of making sure all keys issued to the contractor by the Government are not lost or misplaced and are not used by unauthorized persons.	The contractor shall develop procedures covering key control that shall be included in the Quality Control Plan. Such procedures shall include turn-in of any issued keys by personnel who no longer require access to locked areas.	100 % Compliance Zero deviation from standard
PRS#3 - PWS para 1.12 The contractor shall assure that all his staff (inclusive the personnel of the subcontractor companies) have the adequate qualification for the necessary work.	Regulation about the requirements for the qualification of employees in railway operation at NE-railroad facilities (VDV-document 754).	100 % Compliance Zero deviation from standard
PRS#4 - PWS para 1.12 Especially for the work with herbicides like Glyphosate the qualified employees of the performing contractor must perform the work according to the valid regulations of the Deutsche Bahn AG and environmental regulations like Plant Protection Law.	Especially for the work with herbicides the contractor shall provide the qualification according to § 9 Plant Protection Law / Pflanzenschutzgesetz (PflSchG) [see also Plant Protection Professional Regulation (PflSchSachkV)]	100 % Compliance Zero deviation from standard
PRS#5 - PWS para 1.12 The from the appropriate control board [Control Board for Nutrition, Agriculture and Forest (AELF) Regensburg] provided certificate as a driver of railroad vehicles as well as an expert for performance with herbicides must be delivered by the contractor with the offer documentation.	The contractor must follow exception approval to use herbicides at non-agricultural, horticultural or forestial used open land areas according to § 12 Abs. 2 Satz 3 PflSchG.	100 % Compliance Zero deviation from standard

7.1 Technical Exhibit # 1 – Performance Requirements Summary – Continue

Performance Objective	Standard	Performance Threshold Acceptable Quality Levels (AQLs)
PRS#6 - PWS para 1.12 If work will be performed by the contractor with railroad vehicles, the operating personnel shall have a qualifications proof for the work with railroad vehicles at tracks of the Deutsche Bahn InfaGO AG.	The contractor employee must have the certificate according to locomotive driver regulation from 29th April 2011 (BGBl. I S. 705, 1010).	100 % Compliance Zero deviation from standard
PRS#7 - PWS para 1.21.1 The contractor shall comply with all safety and fire regulations in accordance with the German "Unfallverhuetungsvorschriften des Hauptverbandes der Gewerblichen Berufsgenossenschaften (VGB-1)", General Accident Prevention Regulation.	The following regulations for work on railroad tracks shall be followed (see paragraph 6.).	100 % Compliance Zero deviation from standard
PRS#8 - PWS para 1.21.1 At the area of the access track Vilseck – Vilseck/Rose Barracks the working track can be blocked during maintenance work and the adjoining track (train track Vilseck – Freihung) must be safeguarded by flagmen.	The contractor must follow Railroad Regulation 132.01.18.	100 % Compliance Zero deviation from standard
PRS#9 - PWS para 1.21.2 The contractor shall develop and maintain a safety plan and program to ensure services are performed in accordance with the safety requirements.	The contractor shall develop and implement procedures to ensure non-recurrence of defective services which are contradictory to the safety.	100 % Compliance Zero deviation from standard
PRS#10 - PWS para 1.22.1 The storage of material, fuel, refuelling, cleaning and repair of machines and equipment as well as all work with plant toxin outside of the tracks are only allowed at paved areas, however, this shall not take place in the range of waters.	The environmental injunctions must be followed strictly while working with herbicides (e.g. Glyphosate).	100 % Compliance Zero deviation from standard

7.2 Technical Exhibit # 2 – Deliverables Schedule

Deliverable	Frequency	# of copies	Medium / Format	Distribution
Quality Control Plan (QCP) (PWS, para 1.6.1)	30 business days after contract award	1	PDF document and/or print out	KO through COR
Contractor Key Personnel (PWS, para 1.12)	At start of contract	1	PDF document and/or print out	KO
Qualification Certificates (PWS, para 1.12)	With the offer	1	PDF document and/or print out	KO
Safety Plan (PWS, para 1.21.2)	30 business days after contract award	1	PDF document and/or print out	COR
Environmental Plan (PWS, para 1.22.1)	30 business days after contract award	1	PDF document and/or print out	COR
Anti-Terrorism (AT) level I Training (PWS, para 1.23.1)	Within 30 calendar days after completion of training on a recurring annual basis	1	PDF document and/or print out	COR
OPSEC Awareness Training Level I (PWS, para 1.23.2)	30 calendar days after contract award	1	PDF document and/or print out	COR
Suspicious Activity Reporting Program Training (PWS, para 1.23.5)	14 calendar days after contract award	1	PDF document and/or print out	COR
Services shall only be performed by a certified applier while wearing special protective clothing, goggles, and gloves (PWS, para 5.3.3.d)	At start of contract	1	Safety data sheet of safety equipment	COR

Technischer Anhang Nr. 2 - Lieferplan

Zu Lieferndes	Frequenz	Anzahl Kopien	Medium / Format	Verteiler
Qualitaetskontroll- plan (QKP) (PWS, Pkt. 1.6.1)	30 Arbeitstage nach Vertrags- vergabe	1	PDF Dokument und/oder Ausdruck	KO ueber COR
Auftragnehmer- Schluessel- Personal (PWS, Pkt. 1.12)	Zum Beginn des Vertrages	1	PDF Dokument und/oder Ausdruck	KO
Sicherheitsplan (PWS, Pkt. 1.21.2)	30 Arbeitstage nach Vertrags- vergabe	1	PDF Dokument und/oder Ausdruck	COR
Umweltplan (PWS, Pkt. 1.22.1)	30 Arbeitstage nach Vertrags- vergabe	1	PDF Dokument und/oder Ausdruck	COR
Anti-Terrorismus (AT) Niveau I Training (PWS, Pkt. 1.23.1)	Innerhalb von 30 Kalendertagen nach Abschluss des Trainings auf einer wiederkehrende n jaehrlichen Basis	1	PDF Dokument und/oder Ausdruck	COR
iWatch Training (PWS, Pkt. 1.23.2)	30 Kalendertage nach Vertrags- vergabe	1	PDF Dokument und/oder Ausdruck	COR
OPSEC Awareness Training Niveau I (PWS, Pkt. 1.23.2)	30 Kalendertage nach Vertrags- vergabe	1	PDF Dokument und/oder Ausdruck	COR
Benutzung spezielle Schutzbekleidung, Schuhwerk und Handschuhe (PWS, Pkt. 5.3.3.d)	Zum Beginn des Vertrages	1	Sicherheits- datenblatt der Sicherheitsaus- ruestung	COR

7.3 Technical Exhibit # 3 – Estimated Workload Data /
Technischer Anhang Nr. 3 – Geschaetzte Arbeitsdaten

Contract Year / Vertragsjahr	Period / Zeitraum	Estimated amount of Calls Geschaetzte Anzahl Abrufe
Basic Year	12/01/2026 – 11/30/2027	4
First Option Year	12/01/2027 – 11/30/2028	4
Second Option Year	12/01/2028 – 11/30/2029	4
Third Option Year	12/01/2029 – 11/30/2030	4
Fourth Option Year	12/01/2030 – 11/30/2031	4

**7.4 Technical Exhibit # 4 – Excel Lists of Railroad Embankments of Tower Barracks
Grafenwoehr and Rose Barracks Vilseck /
Technischer Anhang Nr. 4 – Excel Tabellen der Eisenbahndaemme der Tower
Kaserne Grafenwoehr und Rose Kaserne Vilseck**

**7.5 Technical Exhibit # 5 – Map Sketches Tower Barracks Grafenwoehr and
Rose Barracks Vilseck /
Technischer Anhang Nr. 5 – Lageplanskizzen Tower Kaserne Grafenwoehr und
Rose Kaserne Vilseck**

**7.6 Technical Exhibit # 6 – Overall Map Railroad Facilities Tower Barracks Grafenwoehr
and Rose Barracks Vilseck /
Technischer Anhang Nr. 6 – Uebersichtslageplan Eisenbahnanlagen Tower
Kaserne Grafenwoehr und Rose Kaserne Vilseck**